四庫全書薈要

乾隆御览本

史部

欽定四庫全書薈要

史部

資治通鑑卷一百一百一

詳校官編修臣汪鏞



資治通鑑卷一百

宋 司馬光 撰

胡三省 音註

晉紀二十二 起旃蒙單閼盡屠維協洽凡五年

孝宗穆皇帝中之下

永和十一年春正月故仇池公楊毅弟宋奴使其姑子梁式王剌殺楊初初子國誅式王及宋奴自立為仇池公桓温表國為鎮北將軍秦州刺史 二月秦大蝗百

草無遺牛馬相噉毛無草可食故相噉毛噉徒濫翻又徒覽翻　夏四月燕主儁自和龍還薊燕主如龍城見上卷上年薊音計　先是幽冀之人以儁為東遷和龍直薊之東先悉薦翻互相驚擾所在屯結羣臣請討之儁曰羣小以朕東巡故相惑為亂耳今朕既至尋當自定不足討也　蘭陵太守孫黑濟北太守高柱守式又翻濟子禮翻建興太守高甕甕蒲奔翻及秦河內太守王會黎陽太守韓高皆以郡降燕史言燕彊諸反側子皆附之降戶江翻　秦淮南王生幼無一目性粗暴其祖父洪嘗戲之曰吾聞瞎兒一

淚信乎[瞎許轄翻一目盲也]生怒引佩刀自刺出血曰此亦一淚也洪大驚鞭之生曰性耐刀槊不堪鞭棰[槊色角翻棰止橤翻]洪謂其父健曰此兒狂悖[悖蒲內翻又蒲沒翻]宜早除之不然必破人家健將殺之健弟雄止之曰兒長自應改何可遽爾及長力舉千鈞手格猛獸[格擊也長知兩翻]走及奔馬擊刺騎射冠絕一時[騎奇寄翻冠古玩翻下同]獻哀太子卒[秦太子萇謚曰獻哀]彊后欲立少子晉王柳[彊其兩翻少詩照翻]秦主健以讖文有三羊五眼乃立生為太子[為符生以凶暴不克紹張本]以司空平昌王菁為

太尉尚書令王墮為司空司隸校尉梁楞為尚書令楞盧登翻

姚襄所部多勸襄北還襄從之五月襄攻冠軍將軍高季於外黃外黃縣自漢以來屬陳留郡賢曰外黃故城在今汴州雍丘縣東冠古玩翻

會季卒襄進據許昌　六月丙子秦主健寢疾庚辰平昌公菁勒兵入東宮將殺太子生而自立時生侍疾西宮秦主所居為西宮菁以為健已卒卒子恤翻攻東掖門健聞變登端門陳兵自衛衆見健惶懼皆捨仗逃散健執菁數而殺之數所矩翻餘無所問壬午以大司馬武都王安都督中

外諸軍事苻雄死健以菁都督中外諸軍菁以逆誅以安代之甲申健引太師魚遵丞相雷弱兒太傅毛貴司空王墮尚書令梁楞左僕射梁安右僕射段純吏部尚書辛牢等受遺詔輔政健謂太子生曰六夷酋帥及大臣執權者若不從汝命宜漸除之為苻生虐殺大臣張本酋慈由翻帥所類翻

臣光曰顧命大臣所以輔導嗣子為之羽翼也為之羽翼而教使翦之能無斃乎知其不忠則勿任而已矣任以大柄又從而猜之鮮有不召亂者也

乙酉健卒年三十九謚曰景明皇帝廟號高祖丙戌太子生即位苻生字長生健第三子也大赦改元壽光羣臣奏曰未踰年而改元非禮也古禮君薨世子即位既踰年而後稱元年生怒窮推議主得右僕射段純殺之 秋七月以吏部尚書周閔為左僕射或告會稽王昱曰會工外翻武陵王第中大修器仗將謀非常武陵王晞也昱以告太常王彪之彪之曰武陵王之志盡於馳騁畋獵而已耳騁丑郢翻深願靜之以安異同之論勿復以為言昱善之為武陵終以此得禍彪之所不能救張本復扶又翻 秦主生

尊母彊氏曰皇太后立妃梁氏爲皇后梁氏安之女也以其嬖臣太子門大夫南安趙韶爲右僕射續漢志太子門大夫二人職比郎將嬖卑義翻又博計翻太子舍人趙誨爲中護軍著作郎董榮爲尚書　凉王祚淫虐無道上下怨憤祚惡河州刺史張瓘之彊張駿置河州治枹罕惡烏路翻遣張掖太守索孚代瓘守枹罕索昔各翻枹音膚使瓘討叛胡又遣其將易揣張玲帥步騎萬三千以襲瓘將即亮翻易讀如字姓也揣初委翻玲盧經翻帥讀曰率騎奇寄翻張掖人王鸞知術數言於祚曰此軍出必不還凉國將危

并陳祚三不道祚大怒以鸞為訞言訞騷翻於斬以狥鸞臨刑曰我死軍敗於外王死於内必矣祚族滅之璀聞之斬孚起兵擊祚傳檄州郡廢祚以庚還第復立凉寧侯曜靈曜靈廢見上卷上年易揣張玲軍始濟河璀擊破之揣等單騎奔還璀軍躡之姑臧振恐驍騎將軍敦煌宋混兄修與祚有隙懼禍驍堅堯翻敦徒門翻八月混與弟澄西走合衆萬餘人以應璀還向姑臧祚遣楊秋胡將曜靈於東苑拉其胷而殺之將如字拉盧合翻埋於沙阬謚曰哀公　秦主生

封衛大將軍黄眉為廣平王前將軍飛為新興王皆素所善也徵大司馬武都王安領太尉〔健臨没以安督中外諸軍然尚在蒲阪今生乃召之〕以晉王柳為征東大將軍并州牧鎮蒲阪〔阪音反〕魏王庾為鎮東大將軍豫州牧鎮陝城〔庾踈鳩翻陝失冉翻〕中書監胡文中書令王魚言於生曰比有星孛于大角熒惑入東井大角帝坐東井秦分〔天文志大角在攝提間大角者天王坐也東井八星東井與鬼秦雍州分比毗至翻孛蒲内翻坐徂臥翻分扶問翻〕於占不出三年國有大喪大臣戮死願陛下修德以禳之生曰皇后與朕對臨

天下可以應大喪矣毛太傅梁車騎梁僕射受遺輔政可以應大臣矣九月生殺梁后及毛貴梁楞梁安貴后之舅也右僕射趙韶中護軍趙誨皆洛州刺史俱之從弟也趙俱鎮宜陽事見上卷上年從才用翻有寵於生乃以俱為尚書令俱固辭以疾謂韶誨曰汝等不復顧祖宗復扶又翻欲為滅門之事毛梁何罪而誅之吾何功而代之汝等可自為吾其死矣遂以憂卒卒子恤翻

凉宋混軍于武始大澤張駿分狄道縣立武始郡宋混西走起兵必不東向狄道水經都野澤在武威縣東北注云在姑臧城北三百里都

野即為貢之豬野其水上承姑臧武始澤澤在姑臧西為曜靈發哀爲于偽翻閏月混軍至姑臧涼王祚收張瓘弟琚及子嵩將殺之琚嵩聞之募市人數百揚言張祚無道我兄大軍已至城東敢舉手者誅三族遂開西門納混兵領軍將軍趙長等懼罪趙長請立祚者也故懼罪入閣呼張重華母馬氏出殿立涼武侯玄靚爲主靚疾郢翻又疾正翻易揣等引兵入殿收長等殺之祚案劒殿上大呼叱左右力戰呼火故翻祚素失衆心莫肯為之鬬者爲于偽翻遂為兵人所殺混等梟其首梟堅堯翻宣示中

外暴尸道左城内咸稱萬歲以庶人禮葬之并殺其二子混琚上玄靚為大將軍涼州牧西平公（上時掌翻）赦境内復稱建興四十三年（張祚改建興年號見上卷上年）時玄靚始七歲張瓘至姑臧推玄靚為涼王自為使持節都督中外諸軍事尚書令涼州牧張掖郡公（使䟽吏翻）以宋混為尚書僕射隴西人李儼據郡不受瓘命用江東年號（用永和年號也）衆多歸之（為李儼歸秦張本）瓘遣其將牛霸討之（將即亮翻）未至西平人衛綝亦據郡叛（綝丑林翻）霸兵潰奔還瓘遣弟琚擊綝敗之

敗補遺翻酒泉太守馬基起兵以應綝瓘遣司馬張姚王國擊斬之　冬十月以豫州刺史謝尚督并冀幽三州時江左僑立青冀并幽四州於江北鎮壽春南渡初祖逖以豫州刺史治譙城永昌元年祖約退屯壽春成帝咸和四年庾亮以豫州刺史治蕪湖咸康四年毛寶以豫州刺史治邾城六年庾翼以豫州刺史治蕪湖永和元年趙胤以豫州刺史治牛渚二年尚以豫州刺史治蕪湖今進壽春皆建康西藩也進取則屯壽春守江則多在歷陽蕪湖二處　鎮北將軍段龕與燕主儁書抗中表之儀儁段氏出也故龕與之抗中表之儀龕苦含翻下同非其稱帝儁怒十一月以太原王恪為大都督撫軍將軍陽騖副之以擊龕騖音務

秦以辛牢守尚書令趙韶為左僕射尚書董榮為右僕射中護軍趙誨為司隷校尉　十二月高句麗王釗遣使詣燕納質修貢以請其母句如字又音駒麗力知翻燕囚釗母見九十七卷成帝咸康八年質音致燕主儁許之遣殿中將軍刁龕送釗母周氏歸其國以釗為征東大將軍營州刺史封樂浪公樂音洛浪音狼王如故使為高句麗王如故　上黨人馮鴦逐燕太守段剛據安民城魏收地形志燕上黨太守治安民城安民城在襄垣縣葢永嘉中劉琨遣張倚所築以安上黨之民因以為名自稱太守遣使來降使疏吏翻降戶江翻　秦丞相雷

弱兒性剛直以趙韶董榮亂政每公言於朝朝直遥翻見之常切齒韶榮譖之於秦主生生殺弱兒及其九子二十七孫於是諸羌皆有離心雷弱兒南安羌酋也以非罪而死故諸羌皆有離心生雖諒陰遊飲自若彎弓露刃以見朝臣錘鉗鋸鑿錘傳追翻鉗其廉翻鋸居御翻可以害人之具備置左右即位未幾幾居豈翻后妃公卿已下至於僕隸凡殺五百餘人截脛拉脅鋸頂刳胎者比比有之脛形定翻膝下骨直而長者拉盧合翻比簿必翻燕主儁以段龕方彊謂太原王恪曰若龕遣軍拒河不得渡者

可直取呂護而還呂護時據夏王恪分遣輕軍先至河上具舟楫以觀龕志趣龕弟羆驍勇有智謀驍堅尭翻言於龕曰慕容恪善用兵加之衆盛若聽其濟河進至城下恐雖乞降不可得也降戶江翻下同請兄固守羆帥精鋭拒之於河幸而戰捷兄帥大衆繼之帥讀曰率下同必有大功若其不捷不若早降猶不失為千戶矦也龕不從羆固請不已龕怒殺之

十二年春正月燕太原王恪引兵濟河未至廣固百餘

里段龕帥衆三萬逆戰丙申恪大破龕於淄水據載記恪破龕於濟水之南今言未至廣固百餘里蓋在淄水而會戰也水經濁水逕廣固城西東流至廣饒入巨淀又北合于淄水執其弟欽斬右長史袁範等齊王友辟閭蔚被創段龕自稱齊王故置王友之官蔚紆勿翻創初良翻恪聞其賢遣人求之蔚已死士卒降者數千人龕脫走還城固守恪進軍圍之秦司空王墮性剛峻右僕射董榮侍中强國皆以佞幸進墮疾之如讐每朝見榮未嘗與之言每朝句絕朝直遙翻見如字或謂墮曰董君貴幸無比公宜小降意接之墮曰董龍是

何雞狗龍董榮小字而令國士與之言乎會有天變榮與强國言於秦主生曰强其兩翻姓也今天譴甚重宜以貴臣應之生曰貴臣惟有大司馬及司空耳榮曰大司馬國之懿親不可殺也大司馬謂武都王安生叔父也乃殺王墮將刑榮謂之曰今日復敢比董龍於雞狗乎復扶又翻墮瞋目叱之瞋七人翻洛州刺史杜郁墮之甥也左僕射趙韶惡之惡烏路翻譖於生以為貳於晉而殺之壬戌生宴羣臣於太極殿以尚書令辛牢為酒監酒酣生怒曰何不彊人酒而猶有坐者

（監古暫翻强其兩翻）引弓射牢殺之（射而亦翻）羣臣懼莫敢不醉偃仆失冠生乃悦　匈奴大人劉務桓卒弟閼頭立將貳於代

二月代王什翼犍引兵西巡臨河閼頭懼請降（犍居言翻閼於葛翻降戶江翻下同）

燕太原王恪招撫段龕諸城（恪圍廣固未下故先招撫其統內諸城）巳丑龕所署徐州刺史陽都公王騰舉衆降恪命騰以故職還屯陽都（段龕置徐州於琅邪陽都縣杜佑曰漢陽都縣故城在沂州沂水縣南）

秦征東大將軍晉王柳遣參軍閻負梁殊使於涼以書説涼王玄靚（使䟽吏翻下同說輸芮翻）負殊至姑臧張瓘見之

曰我晉臣也臣無境外之交二君何以來辱貿殊曰晉王與君隣藩雖山河阻絶風通道會秦使苻柳鎮蒲阪非與涼州鄰也故以風通道會為言故來修好好呼到翻下同君何怪焉瓘曰吾盡忠事晉於今六世矣軌寔茂駿重華曜靈祚為七世今言六世斥祚不以為世數若與苻征東通使是上違先君之志下隳士民之節其可乎貿殊曰晉室衰微墜失天命固已久矣是以涼之二王北面二趙唯知機也張茂稱藩於前趙張駿稱藩於後趙今大秦威德方盛涼王若欲自帝河右則非秦之敵欲以小事大則曷若

捨晉事秦長保福祿乎瓘曰中州好食言好呼到翻嚮者石氏使車適返而戎騎已至使疏吏翻永和二年張重華嗣位遣使奉章於石虎虎繼遣王擢來寇騎奇寄翻吾不敢信也負殊曰自古帝王居中州者政化各殊趙為姧詐秦敦信義豈得一槩待之乎槩所以平斗斛一槩待之言無所高下也張先楊初皆阻兵不服先帝討而擒之擒張先見九十八卷六年未嘗擒楊初也負殊姑為是言耳赦其罪戾寵以爵秩固非石氏之比也瓘曰必如君言秦之威德無敵何不先取江南則天下盡為秦有征東何辱命馬負殊曰江南

文身之俗古者荆蠻之俗斷髮文身以避蛟龍之害貟殊以此斥言之耳是時衣冠文物皆在江南且正朔所在也貟殊吠堯刺由知各為其主而已道汚先叛化隆後服鄭玄曰汚猶殺也易曰高宗伐鬼方三年克之世之説者以為荆楚輕悍道汚先叛化隆後服故貟殊亦以此斥言江南主上以為江南必須兵服河右可以義懐故遣行人先申大好好呼到翻若君不達天命則江南得延數年之命而河右恐非君之土也瓘曰我跨據三州三州謂凉河沙張茂及張駿所分置者也帶甲十萬西苞葱嶺東距大河伐人有餘况於自守何畏於秦貟殊曰貴州山河之固孰若殽函民物之饒

孰若秦雍雍於用翻杜洪張琚因趙氏成資兵彊財富有囊括關中席卷四海之志先帝戎旗西指氷消雲散旬月之間不覺易主事見九十八卷六年主上若以貴州不服赫然奮怒控弦百萬鼓行而西未知貴州將何以待之瓘笑曰茲事當決之於王非身所了了決也負殊曰凉王雖英睿夙成然年在幼冲君居伊霍之任國家安危繫君一舉耳瓘懼乃以玄靚之命遣使稱藩於秦秦因玄靚所稱官爵而授之　將軍劉度攻秦青州刺史王朗於盧氏

盧氏縣漢屬弘農郡晉屬上洛郡唐屬虢州燕將軍慕輿長卿入軹關攻秦幽州刺史彊哲于裴氏堡永嘉之亂裴氏舉宗據險築堡以自守後人因而置屯戍故堡猶有裴氏之名蓋在河東界長知兩翻秦主生遣前將軍新興王飛拒度建節將軍鄧羌拒長卿飛未至而度退羌與長卿戰大破之獲長卿及甲首二千餘級　桓溫請移都洛陽修復園陵章十餘上上時掌翻不許拜溫征討大都督督司冀二州諸軍事以討姚襄　三月秦主生發三輔民治渭橋治直之翻金紫光祿大夫程肱諫以為妨農生殺之

夏四月長安大風發屋拔木風捲屋瓦掀簷桷為發屋秦宮中驚擾或稱賊至宮門晝閉五日乃止秦主生推告賊者刳出其心左光祿大夫强平諫曰天降災異陛下當愛民事神緩刑崇德以應之乃可弭也弭止也生怒鑿其頂而殺之衛將軍廣平王黄眉前將軍新興王飛建節將軍鄧羌以平太后之弟叩頭固諫生弗聽出黄眉為左馮翊飛為右扶風羌行咸陽太守前漢扶風渭城縣秦之咸陽也後漢晉省魏收地形志咸陽郡治石安縣即漢渭城也石勒更名是郡葢永嘉之後羣胡所置也猶惜其驍勇故

皆弗殺[驍堅堯翻]五月太后彊氏以憂恨卒謚曰明德姚襄自許昌攻周成于洛陽[周成棄據洛陽見上卷十年]六月秦主生下詔曰朕受皇天之命君臨萬邦嗣統以來有何不善而謗讟之音扇滿天下[杜預曰讟誹也讟徒木翻]殺不過千而謂之殘虐行者比肩未足為希[希少也]方當峻刑極罰復如朕何[復扶又翻]自去春以來潼關之西至於長安虎狼為暴晝則繼道[言虎狼相繼於路也繼蜀本作斷]夜則發屋不食六畜[畜許又翻]專務食人凡殺七百餘人民廢耕桑相聚邑居而為害

不息秋七月秦羣臣奏請禳災禳如羊翻除殃祭也生曰野獸飢則食人飽當自止何禳之有且天豈不愛民哉正以犯罪者多故助朕殺之耳史言苻生之虐甚於桀紂丙子燕獻懷太子曄卒　姚襄攻洛陽踰月不克長史王亮諫曰明公英名蓋世兵彊民附今頓兵堅城之下力屈威挫或為它寇所乘此危亡之道也襄不從桓温自江陵北伐遣督護高武據魯陽輔國將軍戴施屯河上自帥大兵繼進帥讀曰率下同與寮屬登平乘樓平乘樓大船之樓望中原歎曰遂

使神州陸沉百年丘墟王夷甫諸人不得不任其責以王衍等尚清談而不恤王事以致中原板蕩也記室陳郡袁宏曰晉諸公諸從公府皆有記室掌表疏牋記書檄運有興廢豈必諸人之過溫作色曰昔劉景升有千斤大牛噉芻豆十倍於常牛負重致遠曾不若一羸牸溫意以牛況宏徒能糜俸祿而無經世之用劉表字景升噉徒濫翻又徒覽翻羸倫為翻牸疾置翻牝牛也魏武入荆州漢獻帝建安十三年曹操入荆州殺以享軍八月己亥溫至伊水伊水在洛陽城南姚襄撤圍拒之匿精銳於水北林中遣使謂溫曰承親帥王師以來襄今奉身歸命

願敕三軍小却當拜伏道左温曰我自開復中原展敬山陵無豫君事欲來者便前相見在近無煩使人使疏吏翻襄拒水而戰温結陳而前陳讀曰陣親被甲督戰被皮義翻襄衆大敗死者數千人襄帥麾下數千騎奔于洛陽北山洛陽北山北芒山也騎奇寄翻其夜民弃妻子隨襄者五千餘人襄勇而愛人雖戰屢敗民知襄所在輙扶老携幼奔馳而赴之温軍中傳言襄病創巳死創初良翻許洛士女為温所得者無不北望而泣史言姚襄得人心襄西走温追之不及弘農楊

亮自襄所來奔溫問襄之為人亮曰襄神明器宇孫策之儔而雄武過之（儔等也類也）周成帥衆出降（降戶江翻下同）溫屯故太極殿前既而徙屯金墉城己丑謁諸陵有毀壞者修復之各置陵令（漢起陵邑邑各置令後遂因之諸陵各置陵令屬太常）表鎮西將軍謝尚都督司州諸軍事鎮洛陽以尚未至留潁川太守毛穆之督護陳午河南太守戴施以二千人戍洛陽衛山陵徙降民三千餘家於江漢之間執周成以歸姚襄奔平陽秦并州刺史尹赤復以衆降襄（尹赤叛襄見上卷八）

年襄遂據襄陵襄陵縣漢屬河東郡晉屬平陽郡後魏改襄陵為禽昌縣隋唐後曰襄陵秦大將軍張平擊之永和七年張平降秦已而二於燕通鑑以秦所授官擊之襄為平所敗敗補遺翻乃與平約為兄弟各罷兵　段龕遣其屬段蘊來求救蘊紆紛翻詔徐州刺史荀羡將兵隨蘊救之羡至琅邪此古琅邪也憚燕兵之彊不敢進王騰寇鄄城鄄城縣漢屬東郡晉屬濮陽此非古鄄城縣蓋僑縣也羡進攻陽都會霖雨城壞獲騰斬之段龕署王騰為徐州刺史屯陽都時降于燕為燕來寇　冬十月癸巳朔日有食之　秦主生夜食棗多旦而有疾召太醫令程延使

診之診止尹翻候脉也延曰陛下無它疾食棗多耳生怒曰汝非聖人安知吾食棗遂斬之　燕大司馬恪圍段龕於廣固諸將請急攻之恪曰用兵之勢有宜緩者有宜急者不可不察若彼我勢敵外有彊援恐有腹背之患則攻之不可不急若我彊彼弱無援於外力足制之者當羈縻守之以待其斃兵法十圍五攻正謂此也孫子曰用兵之法十則圍之五則攻之龕兵尚衆未有離心濟南之戰即淄水之戰曰濟南者以濟水南北大界言之非不鋭也但龕用之無術以取敗耳今憑

阻堅城上下勠力我盡銳攻之計數日可拔然殺吾士卒必多矣自有事中原兵不嫳息嫳與暫同吾每念之夜而忘寐奈何輕用其死乎要在取之不必求功之速也諸將皆曰非所及也軍中聞之人人感悅於是為高牆深塹以守之塹七艷翻齊人爭運糧以饋燕軍龕嬰城自守樵采路絕城中人相食龕悉衆出戰恪破之於圍裏時外築長圍故戰於圍裏先分騎屯諸門屯廣固城諸門也騎奇寄翻龕身自衛盪盪徒朗翻又他浪翻僅而得入餘兵皆沒於是城中氣沮莫有固志

沮在呂翻十一月丙子龕面縛出降并執朱禿送蓟降戸江翻蓟音計恪撫安新民悉定齊地徙鮮卑胡羯三千餘戸于蓟燕主儁具朱禿五刑朱禿殺慕容鉤兩奔龕見上卷十年以段龕為伏順將軍恪留慕容塵鎮廣固以尚書左丞鞠殷為東萊太守章武太守鮮于亮為齊郡太守乃還殷彭之子也彭時為燕大長秋以書戒殷曰王彌曹嶷必有子孫嶷魚力翻汝善招撫勿尋舊怨以長亂源長知兩翻殷推求得彌從子立嶷孫巖於山中請與相見深結意分從才用翻下同分扶問翻彭

復遣使遺以車馬衣服（復扶又翻　遺于季翻）郡民由是大和（鞠彭自東萊歸燕見九十一卷元帝大興二年）荀羨聞龕已敗退還下邳留將軍諸葛攸高平太守劉莊將三千人守琅邪參軍譙國戴逯等將二千人守泰山（楊正衡曰逯音逋）燕將慕容蘭屯汴城（汴城即浚儀城余謂汴當作卞魯國卞縣城也劉昫曰兗州泗水縣卞縣古城也）羨擊斬之詔遣兼司空散騎常侍車灌等持節如洛陽修五陵（宣帝陵在河陰首陽山景帝陵曰峻平文帝陵曰崇陽武帝陵曰峻陽惠帝陵曰太陽散悉亶翻騎奇寄翻車尺奢翻）十二月庚戌帝及羣臣皆服緦臨於太極殿三日（緦十五升）

布抽去其半臨力鴆翻

司州都督謝尚以疾不行以丹陽尹王胡之代之胡之廙之子也王廙王敦之從弟見八十九卷懸帝建興三年廙羊至翻

又逸職翻

是歲仇池公楊國從父俊殺國自立以俊為仇池公國子安奔秦其後秦用楊安以取仇池豈即國之子邪

升平元年春正月壬戌朔帝加元服太后詔歸政大赦改元太后徙居崇德宫　燕主雋徵幽州刺史乙逸為左光禄大夫逸夫婦共載鹿車子璋從數十騎服飾甚麗奉迎於道逸大怒閉車不與言到城深責之到城謂到薊城

也永和八年燕王都薊於龍城置留臺以乙逸領留務蓋以幽州刺史鎮龍城也騎奇寄翻 璋猶不悛悛丑緣翻下同 逸常憂其敗而璋更被擢任歷中書令御史中丞被皮義翻 逸乃歎曰吾少自修立少詩照翻 克己守道僅能免罪璋不治節儉專為奢縱治直之翻 而更居清顯此豈惟璋之忝幸實時世之陵夷也 二月癸丑燕主雋立其子中山王暐為太子大赦改元光壽 太白入東井秦有司奏太白罰星東井秦分分扶問翻 必有暴兵起京師秦主生曰太白入井自為渴耳為于偽翻 何所怪乎 姚襄將

圖關中夏四月自北屈進屯杏城北屈縣漢屬河東郡晉屬平陽郡師古曰屈吾勿翻晉公子夷吾所居班志禹貢壺口山在北屈縣東南水經注北屈西距河十里孟門山在河上襄葢自北屈渡河而屯杏城五代志汾州昌寧縣有壺口山宋白曰慈州吉鄉縣漢北屈縣今縣北二十一里古城即漢理魏收地形志澄城縣有杏城師古曰澄城漢馮翊之徵縣也徵音懲據載記杏城在馬蘭山北杜佑曰姚萇置杏城鎮在坊州西七里遣輔國將軍姚蘭略地敷城敷城唐坊州鄜城縣是也後魏置敷城縣隋改曰鄜城曜武將軍姚益生曜武將軍益趙石氏所署置左將軍王欽盧各將兵招納諸羌胡蘭襄之從兄從才用翻益生襄之兄也胡及秦民歸之者五萬餘戶秦將苻飛

龍驤將軍廣平王黃眉平北將軍苻道龍驤將軍東海王堅驃騎將軍翻建節將軍鄧羌漢魏之間置建節中郎將後以爲將軍號將步騎萬五千以禦之襄堅壁不戰羌謂黃眉曰襄爲桓溫張平所敗銳氣喪矣敗補邁翻喪息浪翻然其爲人彊狠狠戶墾翻若鼓譟揚旗直壓其壘彼必忿恚而出恚於避翻可一戰擒也五月羌帥騎三千壓其壘門而陳帥讀曰率騎奇寄翻陳讀曰陣襄怒悉衆出戰羌陽不勝而走襄追之至于三原三原在漢馮翊池陽縣界宋白曰苻堅於嶻嶭北置

三原護軍後周置三原縣羌迴騎擊之黃眉等以大衆繼至襄兵大敗襄所乘駿馬曰黧眉騧黧音黎又音良脂翻黑而黃色曰黧騧古瓜翻黃馬黑喙曰騧馬倒秦兵擒而斬之弟萇帥其衆降萇仲良翻降戶江翻襄載其父弋仲之柩在軍中柩巨救翻在牀曰尸在棺曰柩秦主生以王禮葬弋仲於孤磐孤磐在天水冀縣界亦以公禮葬襄黃眉等還長安生不之賞數衆辱黃眉數所角翻黃眉怒謀弒生發覺伏誅事連王公親戚死者甚衆　戊寅燕主儁遣撫軍將軍垂中軍將軍虔護軍將軍平熙帥步騎八萬攻敕勒於

塞北新唐書曰敕勒其先匈奴也元魏時號高車部其後訛為鐵勒唐之鐵勒十五種是也戴記作丁零敕勒大破之俘斬十餘萬獲馬十三萬匹牛羊億萬頭匈奴單于賀賴頭帥部落三萬五千口降燕自東漢以來匈奴入居塞內者凡十九種賀賴其一也單音蟬燕人處之代郡平舒城漢代郡有平舒縣勃海有東平舒縣東平舒後漢屬河間國晉屬章武國代郡之平舒未嘗改屬書代郡以別章武之平舒代郡之平舒當在唐蔚之北界處昌呂翻秦主生夢大魚食蒲苻氏本蒲家也故以夢魚食蒲為異又長安謠曰東海大魚化為龍男皆為王女為公生乃誅太師錄尚書事廣寧公魚遵并其七子十孫金

紫光禄大夫牛叀懼禍求爲荆州秦荆州治豐陽川生不許以爲中軍將軍引見調之曰調徒彫翻調戯也牛性遲重善持輮軛輮輞也輮前曰軛加之牛項軛音厄雖無驥足動負百石叀曰雖服大車未經峻壁願試重載乃知勳績載才再翻生笑曰何其快也公嫌所載輕乎朕將以魚公爵位處公處昌呂翻叀懼歸而自殺生飲酒無晝夜或連月不出奏事不省往往寢落省悉景翻落當作格音閣留止不下曰格或醉中決事左右因以爲姧賞罰無準或至申酉乃出視朝朝直遥翻乘醉多所殺戮自以

眇目諱言殘缺偏隻少無不具之類誤犯而死者不可勝數勝音升數所具翻好生剥牛羊驢馬㷮雞豚鵝鴨好呼到翻㷮徐康翻湯瀹去其毛曰㷮縱之殿前數十為羣或剥人面皮使之歌舞臨觀以為樂樂音洛嘗問左右曰自吾臨天下汝外間何所聞或對曰聖明宰世賞罰明當當丁浪翻天下唯歌太平怒曰汝媚我也引而斬之它日又問或對曰陛下刑罰微過又怒曰汝謗我也亦斬之勲舊親戚誅之殆盡羣臣得保一日如度十年東海王堅素有時譽時譽者為時人

所稱美也與故姚襄參軍薛讚權翼善讚翼密說堅曰說輸芮翻主上猜忍暴虐中外離心方今宜主秦祀者非殿下而誰願早為計勿使他姓得之堅以問尚書呂婆樓婆樓曰僕刀鐶上人耳魏晉之間率以刀鐶築殺人言將為生所殺也或曰刀以鋒刀為用刀鐶以上無所用之婆樓以自喻鐶戶關翻不足以辦大事僕里舍有王猛其人謀略不世出不世出者言世間不常生此人殿下宜請而咨之堅因婆樓以招猛一見如舊友語及時事堅大悅自謂如劉玄德之遇諸葛孔明也見六十五卷漢獻帝建安十二年六月太史令

康權言於秦主生曰姓譜曰康衛康叔之後亦西胡姓昨夜三月並出孛星入太微連東井孛蒲內翻自去月上旬沈陰不雨以至於今將有下人謀上之禍此亦據洪範五行傳言之也沈持林翻生怒以為妖言撲殺之妖於驕翻撲弼角翻特進領御史中丞梁平老等謂堅曰主上失德上下嗷嗷嗷嗷衆口愁聲人懷異志燕晉二方伺隙而動伺相吏翻恐禍發之日家國俱亡此殿下之事也宜早圖之堅心然之畏生趫勇未敢發趫丘妖翻捷也生夜對侍婢言曰阿滱兄弟亦不可信阿傳讀從安入聲明當除之

明謂明旦猶言明明日也婢以告堅及堅兄清河王瀊瀊與梁平老及特進光禄大夫彊汪帥壯士數百潛入雲龍門魏明帝起洛陽宮宮城正南門曰雲龍門苻氏據長安亦以宮城正南門為雲龍門帥讀曰率下同堅與吕婆樓帥麾下三百人鼓譟繼進宿衛將士皆舍仗歸堅舍讀曰捨生猶醉寐堅兵至生驚問左右曰此輩何人左右曰賊也生曰何不拜之堅兵皆笑生又大言何不速拜不拜者斬之堅兵引生置別室廢為越王尋殺之謚曰厲王年二十三堅以位讓瀊瀊曰汝嫡嗣且賢宜立堅母苟氏雄之元妃

故謂堅為嫡嗣堅曰兄年長宜立長知兩翻堅母苟氏泣謂羣臣曰社稷事重小兒自知不能它日有悔失在諸君羣臣皆頓首請立堅堅乃去皇帝之號去羌呂翻稱大秦天王即位於太極殿苻堅字永固雄之子也誅生倖臣中書監董榮左僕射趙韶等二十餘人大赦改元永興追尊父雄為文桓皇帝母苟氏為皇太后妃苟氏為皇后世子宏為皇太子以清河王灋為都督中外諸軍事丞相録尚書事東海公諸王皆降爵為公以從祖右光禄大夫永安公侯為

太尉晉公柳為車騎大將軍尚書令（從才用翻　騎奇寄翻）封弟融為陽平公雙為河南公子丕為長樂公（樂音洛）暉為平原公熈為廣平公叡為鉅鹿公以漢陽李威為左僕射（李威於堅母有辟陽之寵故擢用之）梁平老為右僕射彊汪為領軍將軍呂婆樓為司隷校尉王猛為中書侍郎融好文學（好呼到翻）明辯過人耳聞則誦過目不忘力敵百夫善騎射擊刺少有令譽（少詩照翻）堅愛重之常與共議國事融經綜內外刑政修明薦才揚滯補益弘多（弘大也）丕亦有文武才幹治

民斷獄皆亞於融史言堅有弟有子如此而無救於敗亡明天之所弃非人之所能支也治直之翻斷丁亂翻威苟太后之姑子也素與魏王雄友善生屢欲殺堅賴威營救得免威得幸於苟太后堅事之如父威知王猛之賢常勸堅以國事任之堅謂猛曰李公知君猶鮑叔牙之知管仲也管仲少與鮑叔牙遊鮑叔知其賢善遇之管仲曰吾始困時與鮑叔賈分財多自與鮑叔不以我為貪知我貧也吾嘗為鮑叔謀事而更窮困鮑叔不以我為愚知時有利不利也吾嘗三仕三見逐鮑叔不以我為不肖知我不遭時也吾嘗三戰三北鮑叔不以我為怯知我有老母也公子糾敗召忽死之吾幽囚受辱鮑叔不以我為無恥知我不羞小節而恥功名不顯于天下也生我者

父母知我者鮑子也猛以兄事之　燕主雋殺段龕阬其徒三千餘人龕苦含翻　秋七月秦大將軍冀州牧張平遣使請降降戶江翻拜并州刺史　八月丁未立皇后何氏后故散騎侍郎廬江何準之女也散悉亶翻騎奇寄翻禮如咸康而不賀成帝咸康二年立杜后　秦王堅以權翼為給事黃門侍郎權翼仕秦久當事任而卒歸姚氏料其受苻堅信用雖不為莊舃之越吟固隱之於心也　薛讚為中書侍郎與王猛並掌機密九月追復太師魚遵等官以禮改葬子孫存者皆隨才擢敘　張平據新興鴈門西河太原

上黨上郡之地壁壘三百餘夷夏十餘萬戶壁壘蓋時遭亂離豪望自相保聚所築者石氏用張平為并州故得有其地有其民夏戶雅翻拜置征鎮欲與燕秦為敵國石氏之敗平兩附燕秦今恃其彊欲與燕秦為敵國冬十月平寇略秦境平蓋閒秦之有內難也安知由是而敗亡乎秦王堅以晉公柳都督并冀州諸軍事加并州牧鎮蒲阪以禦之十一月癸酉燕主儁自薊徙都鄴薊音計秦太后苟氏遊宣明臺見東海公灋之第門車馬輻湊恐終不利於秦王堅乃與李威謀賜法死堅與法訣於東堂慟哭嘔血謚曰獻哀公

封其子陽為東海公數為清河公為後陽謀復譬張本十二月乙巳燕主雋入鄴宮大赦復作銅雀臺魏武建國於鄴作銅雀臺石氏增修之兵亂圮毀慕容都鄴復作使如舊以太常王彪之為左僕射秦王堅行至尚書以文案不治治直之翻免左丞程卓官以王猛代之堅舉異材修廢職課農桑恤困窮禮百神立學校旌節義繼絶世秦民大悦史言苻堅能用王猛以治秦校戶教翻二年春正月司徒昱稽首歸政稽音啓帝不許初馮鴦既以上黨來降見上永和十一年又附於張平又自歸於燕既

而復叛燕（復扶又翻）二月燕司徒上庸王評討之不克秦王堅自將討張平（將即亮翻）以鄧羌為前鋒督護帥騎五千軍于汾上（汾水之上也帥讀曰率騎奇寄翻）平使養子蚝禦之（蚝七吏翻）蚝多力趫捷（趫丘妖翻）能曳牛卻走城無高下皆可超越與羌相持旬餘莫能相勝三月堅至銅壁（河汾之間有銅川其民遇亂築壘壁以自守因曰銅壁）平盡衆出戰蚝單馬大呼出入秦陳者四五（呼火故翻陳讀曰陣）堅募人生致之鷹揚將軍呂光刺蚝中之（刺七亦翻中竹仲翻）鄧羌擒蚝以獻平衆大潰平懼請降（降戶江翻下同）堅

拜平右將軍以蚝為虎賁中郎將賁音奔將即亮翻下同蚝本姓弓姓譜弓姓魯叔弓之後上黨人也堅寵待甚厚常置左右秦人稱鄧羌張蚝皆萬人敵光娶樓之子也堅徙張平部民三千餘戶于長安　甲戌燕主儁遣領軍將軍慕輿根將兵助司徒評攻馮鴦根欲急攻之評曰鴦壁堅不如緩之根曰不然公至城下經月未嘗交鋒賊謂國家力止於此遂相固結冀幸萬一言鴦心僥倖於萬一可以保城也今根兵初至形勢方振賊衆恐懼皆有離心計慮未定從而攻

之無不克者遂急攻之鶱與其黨果相猜忌鶱奔野王依呂護其衆盡降　夏四月秦王堅如雍祠五畤六月如河東祠后土（用漢禮也雍於用翻畤音止）　秋八月豫州刺史謝奕卒奕安之兄也司徒昱以建武將軍桓雲代之雲溫之弟也訪於僕射王彪之彪之曰雲非不才然溫居上流已割天下之半其弟復處西藩（東晉豫州鎮江西建康在江東故以豫州為西藩復扶又翻處昌呂翻下同）兵權萃於一門非深根固蔕之宜人才非可豫量（量音良）但當令不與殿下作異者耳昱頷之

曰君言是也壬申以吳興太守謝萬爲西中郎將監司豫冀并四州諸軍事豫州刺史司豫冀并所統皆僑郡也監工銜翻王羲之與桓溫牋曰謝萬才流經通言其才具可以經世於時人流輩中爲通達也使之處廊廟固是後來之秀今以之俯順荒餘近是違才易務矣言邊郡兵民皆兵荒之餘彫瘵未蘇而獷悍難調當俯就而柔順之今萬非其才而用之則爲違才務事也以萬之才可以處廊廟而使之處邊鄙則爲易事處昌呂翻適其靳翻又遺萬書曰遺于季翻以君邁往不屑之韻而俯同羣碎誠難爲意也言其務高不屑軍中之細務也然所謂通識正當隨事行藏耳願君每

與士卒之下者同甘苦則盡善矣萬不能用徐兗二州刺史荀羨有疾以御史中丞郗曇為軍司曇徒含翻為萬曇皆不勝其任張本考異曰帝紀謝萬為豫州下云郗曇為北中郎將督五州軍事徐兗二州刺史曇傳云荀羨有疾以曇為軍司頃之羨徵還除曇北中郎將都督刺史按帝紀十二月北中郎將荀羨及慕容雋戰于山茌王師敗績燕書十二月荀羨寇泰山殺太守賈堅載記荀羨殺賈堅下云敗羨復陷山茌故知八月曇未為徐兗二州恐始為軍司耳曇鑒之子也九月庚辰秦王堅還長安以太尉侯守尚書令永安公苻侯於是秦大旱堅減膳徹樂命后妃以下悉去羅紈師古曰紈素今之絹也去羌呂翻開山澤之利公

私共之息兵養民旱不為災王猛日親幸用事宗親勲舊多疾之特進姑臧侯樊世本氐豪佐秦主健定關中謂猛曰吾輩耕之君食之邪猛曰非徒使君耕之又將使君炊之世大怒曰要當懸汝頭於長安城門不然吾不處世（處昌呂翻）猛以白堅堅曰必殺此老氐然後百寮可肅會世入言事與猛爭論於堅前世欲起擊猛堅怒斬之於是羣臣見猛皆屏息（屏氣不敢息也氣一出入為息屏必郢翻）趙之亡也其將張平李歷高昌皆遣使降燕已而降晉又降

秦各受爵位欲中立以自固李歷高昌初降晉張平降秦永和七年也八年歷昌降秦是年又與張平俱降燕苻生死後張平又降晉各受爵位將即亮翻使疏吏翻降戶江翻燕主雋使司徒評討張平於并州司空陽騖討高昌於東燕樂安王臧討李歷於濮陽騖攻昌別將於黎陽不拔歷奔滎陽其衆皆降并州壁壘百餘降於燕雋以右僕射悅綰為并州刺史以撫之平所署征西將軍諸葛驤等帥壁壘百三十八降於燕驤思將翻帥讀曰率下同雋皆復其官爵平帥衆三千奔平陽復請降於燕復扶又翻冬十月泰山太

守諸葛攸攻燕東郡入武陽後漢東郡治東武陽武帝咸康二年封子允以東不可為國名而東郡有濮陽縣改曰濮陽國允改封淮南還曰東郡趙王倫簒位廢太孫臧為濮陽王東郡遂名濮陽此盖燕復名東郡晉志武陽縣分屬陽平郡劉昫曰魏州朝城縣隋武陽縣地天寶七年更名燕主儁遣大司馬恪統陽騖及樂安王臧之兵以擊之攸敗走還泰山恪遂渡河略地河南分置守宰燕主儁欲經營秦晉十二月令州郡校實見丁校實檢校其實數也見賢遍户户留一丁餘悉發為兵欲使步卒滿一百五十萬期來春大集洛陽武邑劉貴上書極陳百姓彫弊發兵非法法未

有戶留一丁而悉發為兵者必致土崩之變雋善之乃更令三五發兵寬其期日以來冬集鄴時燕調發繁數調徒弔翻數所角翻官司各遣使者道路旁午郡縣苦之太尉領中書監封奕請自今非軍期嚴急不得遣使使疏吏翻自餘賦發皆責成州郡其羣司所遣彈督在外者一切攝還攝收也追也雋從之

燕泰山太守賈堅屯山茌山茌即前漢之茌縣屬泰山郡後漢改曰山茌茌仕疑翻荀羨引兵擊之堅所將纔七百餘人將即亮翻羨兵十倍於堅堅將出戰諸將皆曰衆少不如固守少詩沼翻堅曰

固守亦不能免不如戰也遂出戰身先士卒(先悉薦翻)殺羨兵千餘人復還入城(復扶又翻下同)羨進攻之堅歎曰吾自結髮志立功名而每值窮阨豈非命乎(堅欲折其鋒使羨懼而退耳羨進攻之堅計窮矣)與其屈辱而生不若守節而死乃謂將士曰今危困計無所設卿等可去吾將止死將士皆泣曰府君不出衆亦俱死耳乃扶堅上馬堅曰我如欲逃必不相遣今當為卿曹決鬭(為于偽翻)若勢不能支卿等可趣去(趣讀曰促)勿復顧我也乃開門直出羨兵四集堅立馬橋上左

右射之射而亦翻皆應弦而倒羨兵衆多從塹下斫橋堅人馬俱陷生擒之遂拔山茌塹七豔翻羨謂堅曰君父祖世為晉臣奈何背本不降背蒲妹翻降戶江翻下同堅曰晉自弃中華非吾叛也堅發此言江東將相其愧多矣民既無主彊則託命既已事人安可改節吾束脩自立謂從師就學便有志於自立朱子曰脩脯也十脡為束古者從師必以束脩為禮涉趙歷燕未嘗易志堅不降燕見九十八卷永和七年君何忽忽相謂降乎羨復責之復扶又翻堅怒曰豎子兒女御乃公自稱為乃公慢羨而孩視之也曰御者言若駕御兒女然羨怒執置雨中數日堅

憤惋而卒（惋烏貫翻）燕青州刺史慕容塵遣司馬悅明救泰山羌兵大敗燕復取山茌燕主儁以賈堅子活為任城太守（任音壬）荀羡疾篤徵還以郗曇為北中郎將都督徐兗青冀幽五州諸軍事（五州惟徐州有實土郗丑之翻曇徒含翻）徐兗二州刺史鎮下邳　燕吳王垂娶段末柸女生子令寶段氏才高性烈自以貴姓（段與慕容本抗衡之國故自以為貴姓）不尊事可足渾后可足渾氏銜之燕主儁素不快於垂（事見上卷永和十年）中常侍涅皓（涅乃結翻姓也）因希旨告段氏及吳國典書令遼東

高弼為巫蠱欲以連汙垂晉制王國置典書典祠學官令慕容氏因之典書令天朝吏部尚書之職齊王攸傳國相上長吏缺典書令請求差選是也西晉典書令在常侍侍郎上及渡江則侍郎次常侍而典書令居三卿下汙烏故翻雋收段氏及弼下大長秋廷尉考驗下遐稼翻段氏及弼志氣確然終無撓辭掠治日急撓奴教翻掠音亮治直之翻垂愍之私使人謂段氏曰人生會當一死何堪楚毒如此不若引服引服自引而誣服也段氏歎曰吾豈愛死者耶若自誣以惡逆上辱祖宗下累於王累力瑞翻固不為也辯答益明故垂得免禍而段氏竟死於獄中出垂為

平州刺史鎮遼東垂以段氏女弟為繼室可足渾氏黜之以其妹長安君妻垂垂不悅由是益惡之為慕容垂出奔張本

匈奴劉閼頭部落多叛懼而東走乘冰度河半度而冰解後衆悉歸劉悉勿祈閼頭奔代代在北河之東

妻七細翻惡烏路翻閼於馬翻又於曷翻悉勿祈務桓之子也務桓卒見本卷永和十二年

三年春二月燕主儁立子泓為濟北王濟子禮翻冲為中山王燕人殺段勤勤弟思來奔段勤降燕見上卷永和八年燕主儁宴羣臣于蒲池蒲池在鄴語及周太子晉周靈王之太子曰晉悲而早卒

國語諫壅穀洛者即晉也晉既卒弟貴立是為景王景王崩而子朝子丐爭立周遂以亂潸然流涕曰潸所姍翻才子難得自景先之亡燕太子曄字景先吾鬢髮中白毛晃曰中直衆翻半也卿等謂景先何如司徒左長史李績對曰獻懷太子之在東宮曄謚曰獻懷臣為中庶子晉志曰太子中庶子職如侍中太子志業敢不知之太子大德有八至孝一也聰敏二也沈毅三也疾諛喜直四也沈持林翻喜許記翻好學五也多藝六也謙恭七也好施八也好呼到翻施式豉翻雋曰卿譽之雖過譽音余然此兒在吾死無憂矣景茂何如燕太子暐字景茂時

太子暐侍側績曰皇太子天資岐嶷（嶷魚力翻毛萇曰岐知意也嶷識也）雖八德已聞而二闕未補好遊畋而樂絲竹（樂五教翻）此其所以損也雋顧謂暐曰伯陽之言藥石之惠也（李績字伯陽）汝宜誡之暐甚不平（為李績以憂卒張本）雋夢趙王虎齧其臂（齧魚結翻）乃發虎墓求尸不獲購以百金鄴女子李菟知而告之（菟同都翻）得尸於東明觀下（水經注洹水東北流逕鄴城南又東分為二水北逕東明觀下觀古玩翻）僵而不腐雋蹋而罵之曰（僵居良翻蹋與踏同）死胡何敢怖生天子數其殘暴之罪而鞭之投於漳水尸倚橋柱

不流水經注漳水逕紫陌西趙建武十一年造紫陌浮橋慕容雋投石虎尸處也怫普布翻數所具翻及秦滅燕王猛為之誅李菀收而葬之史終言之為于偽翻秦平羌護軍高離據略陽叛永安威公侯討之未克而卒夏四月驍騎將軍鄧羌驍堅堯翻秦州刺史啖鐵討平之啖徒覽翻氏姓也匈奴劉悉勿祈卒弟衛辰殺其子而代之五月秦王堅如河東六月大赦改元甘露涼州牧張瓘猜忌苛虐專以愛憎為賞罰郎中殷郇諫之郇須倫翻瓘曰虎生三日自能食肉不須人教也由是人情不附輔

國將軍宋混性忠鯁瓘憚之欲殺混及弟澄因廢涼王玄靚而代之靚疾正翻又疾郢翻徵兵數萬集姑臧混知之與澄帥壯士楊和等四十餘騎奄入南城王隱晉書曰涼州城有龍形故曰臥龍城南北七里東西二里本匈奴所築後張氏世居之又增築四城箱各千步并舊城為五又據張駿傳駿於姑臧城南築作五殿四面各依方色四時遞居之則南城張氏所居也帥讀曰率騎奇寄翻宣告諸營曰張瓘謀逆被太后令誅之被皮義翻俄而衆至二千瓘帥衆出戰混擊破之瓘麾下玄臚刺混不能穿甲玄姓也風俗通古諸侯有玄都國臚陵如翻刺七亦翻下同混擒之瓘衆悉降降戶江翻瓘與

弟据皆自殺混夷其宗族玄靚以混為使持節都督中外諸軍事驃騎大將軍酒泉郡侯代瓘輔政（驛匹妙翻）混乃請玄靚去涼王之號（張祚始稱涼王見九十九卷永和十年張瓘推玄靚為涼王見上十一年去年）復稱涼州牧混謂玄靚曰卿刺我幸而不傷今我輔政卿其懼乎靚曰靚受瓘恩唯恨刺節下不深耳竊無所懼混義之任為心膂　高昌不能拒燕秋七月自白馬奔滎陽　秦王堅自河東還以驍騎將軍鄧羌（羌呂翻）為御史中丞（驍堅堯翻）八月以咸陽内史王猛為侍中中書

令領京兆尹特進光祿大夫彊德太后之弟也彊太后秦主健之后也酗酒豪横酗吁句翻孔安國曰以酒為凶曰酗賈公彥曰據字酒旁為凶是因酒為凶者也横戶孟翻掠人財貨子女為百姓患猛下車收德奏未及報已陳尸於市堅馳使赦之不及與鄧羌同志疾惡糾案無所顧忌數旬之間權豪貴戚殺戮刑免者二十餘人朝廷震栗姦猾屏氣屏必郢翻路不拾遺堅歎曰吾今始知天下之有灋也　泰山太守諸葛攸將水陸二萬擊燕將即亮翻下同入自石門屯于河渚燕上庸王評長樂太守

傳顏師步騎五萬與攸戰于東吳攸兵大敗樂音洛帥讀曰率騎奇寄翻冬十月詔謝萬軍下蔡郗曇軍高平以擊燕萬矜豪傲物但以嘯詠自高未嘗撫衆兄安深憂之謂萬曰汝為元帥帥所類翻下同宜數接對諸將以悅其心數所角翻豈有傲誕如此而能濟事也萬乃召集諸將一無所言直以如意指四坐云諸將皆勁卒諸將益恨之如意鐵如意也坐徂臥翻凡奮身行伍者以兵與卒為諱既為將矣而稱之為卒所以益恨也安慮萬不免乃自隊帥以下無不親造厚相親託造七到翻晉史言安性遲緩而為其弟慮乃周密如

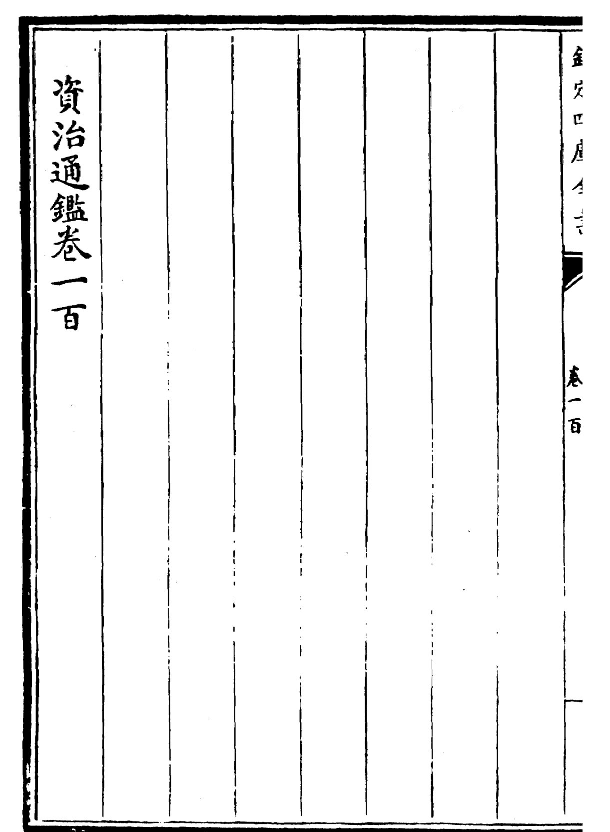
此宜其能為晉室内消桓溫之變外破苻秦之師也既而萬帥衆入渦頴以援洛陽渦水至山桑入淮頴水至下蔡入淮謝尚之兵自下蔡而入渦頴之間郗曇以病退屯彭城萬以為燕兵大盛故曇退即引兵還衆遂驚潰進師易退師難是以善將者欲退師必廣為方畧而後引退不唯防敵人之追截亦慮己衆之驚潰也萬狼狽單歸軍士欲因其敗而圖之以安故而止既至詔廢萬為庶人降曇號建武將軍於是許昌頴川譙沛諸城相次皆没於燕　秦王堅以王猛為吏部尚書尋遷太子詹事十一月為左僕射餘官如故　十二月封武陵

王暐子璉爲梁王（璉與璡同音津）　大旱　辛酉燕主雋寢疾謂大司馬太原王恪曰吾病必不濟今二方未平（二方謂晉秦也）景茂冲幼國家多難吾欲效宋宣公以社稷屬汝（難乃旦翻宋宣公舍其子與夷而立其弟穆公屬之欲翻）何如恪曰太子雖幼勝殘致治之主也（勝音升治直之翻）臣實何人敢干正統雋怒曰兄弟之間豈虛飾邪恪曰陛下若以臣能荷天下之任者豈不能輔少主乎（荷下可翻少詩照翻）雋喜曰汝能爲周公吾復何憂（復扶又翻）李績清方忠亮汝善遇之（闕）　召吳王垂

還鄴（自遼東召還也）秦王堅以王猛為輔國將軍司隷校尉居中宿衛僕射詹事侍中中書令領選如故（選須絹翻）猛上疏辭讓因薦散騎常侍陽平公融光祿散騎西河任羣（光祿散騎以光祿大夫為散騎常侍也散悉亶翻騎奇寄翻任音壬）處士京兆朱彤自代（處昌呂翻）堅不許而以融為侍中中書監左僕射任羣為光祿大夫領太子家令（晉志曰太子家令主刑獄穀貨飲食職比司農少府）朱彤為尚書侍郎領太子庶子（漢制尚書有侍郎三十六人尚書郎初從三署詣臺試守尚書郎中歲滿稱尚書郎三年稱侍郎晉志曰庶子職比散騎常侍中書監令朱彤當作朱肜）猛時年三

十六歳中五遷猛自尚書左丞遷咸陽内史又遷侍中中書令領京兆尹又遷吏部尚書尋遷太子詹事為左僕射及今凡五遷權傾内外人有毁之者堅輒罪之於是羣臣莫敢復言復扶又翻以左僕射李威領護軍右僕射梁平老為使持節都督北垂諸軍事鎮北大將軍戍朔方之西使踈吏翻丞相司馬賈雍為雲中護軍戍雲中之南

燕所徵郡國兵悉集鄴城去年所徵令乃悉集



資治通鑑卷一百

資治通鑑卷一百一

宋 司馬光 撰
胡三省 音註

晉紀二十三（起上章涒灘盡著雍執徐凡九年）

孝宗穆皇帝下

升平四年春正月癸巳燕主儁大閲于鄴欲使大司馬恪司空陽騖將之入寇（騖音務將即亮翻）會疾篤乃召恪騖及司徒評領軍將軍慕輿根等受遺詔輔政甲午卒（年四十二）

戊子太子暐即皇帝位暐字景茂儁第三子按長歷是年正月甲戌朔令儁以甲午卒則戊子在甲午前即位恐是戊戌年十一大赦改元建熙秦王堅分司隷置雍州雍於用翻以河南公雙為都督雍河涼三州諸軍事征西大將軍雍州刺史改封趙公鎮安定河涼二州非秦土也雙所督實土惟安定五郡耳為雙以安定叛張本封弟忠為河南公仇池公楊俊卒子世立二月燕人尊可足渾后為皇太后以太原王恪為太宰專錄朝政錄總也朝直遥翻上庸王評為太傅陽騖為太保慕輿根為太師參輔朝政朝直遥翻下同根

性木强（師古曰木謂質直强音其兩翻）自恃先朝勳舊（自虢以來屢有戰功）根心不服恪舉動倨傲恃太后可足渾氏頗預外事根欲為亂乃言于恪曰今主上幼冲母后干政殿下宜防意外之變思有以自全且定天下者殿下之功也兄亡弟及古今成法（此殷法也非周法也）俟畢山陵宜廢主上為王殿下自踐尊位以為大燕無窮之福恪曰公醉邪何言之悖也（悖蒲內翻又蒲沒翻）吾與公受先帝遺詔云何而遽有此議根愧謝而退恪以告吳王垂垂勸恪誅之恪曰今新遭大喪

二鄰觀釁（二鄰謂晉秦也）而宰輔自相誅夷恐乖遠近之望且可忍之祕書監皇甫真言於恪曰根本庸豎過蒙先帝厚恩引參顧命而小人無識自國哀已來驕狠日甚將成禍亂（狠戸墾翻）明公今日居周公之地當為社稷深謀早為之所恪不聽根又言於可足渾氏及燕主暐曰太宰太傅將謀不軌臣請帥禁兵以誅之（帥讀曰率）可足渾氏將從之暐曰二公國之親賢先帝選之託以孤嫠（嫠陵之翻無夫曰嫠）必不肯爾安知非太師欲為亂也乃止根又思戀東

土龍城在鄴城東北故曰東土言於可足渾氏及暐曰今天下蕭條外寇非一國大憂深不如還東恪聞之乃與太傅評謀密奏根罪狀使右衛將軍傅顔就內省誅根并其妻子黨與大赦既誅根及其妻子黨與恐衆心反側故肆赦以安之是時新遭大喪誅夷狼籍內外恟懼恟許拱翻太宰恪舉止如常人不見其有憂色每出入一人步從從才用翻或說以宜自嚴備說輸芮翻恪曰人情方懼當安重以鎮之柰何復自驚擾衆將何仰復扶又翻由是人心稍定恪雖綜大任而朝廷之禮兢兢嚴

謹每事必與司徒評議之未嘗專決虛心待士諮詢善道量才授任（量音良）人不踰位官屬朝臣或有過失（朝直遥翻）不顯其狀隨宜他敘不令失倫（以敘遷為他官不令失其倫等也）唯以此為貶時人以為大愧莫敢犯者或有小過自相責曰爾復欲望宰公遷官邪（恪為太宰故稱之為宰公復扶又翻）朝廷初聞燕主儁卒皆以為中原可圖桓溫曰慕容恪尚在憂方大耳（史言慕容恪能輔幼主桓溫能料敵）三月己卯葬燕主儁于龍陵（陵在龍城因以為名）謚曰景昭皇帝廟號烈祖所徵郡國兵以燕朝多

難（難乃旦翻）互相驚動往往擅自散歸自鄴以南道路斷塞（塞悉則翻）太宰恪以吳王垂為使持節征南將軍都督河南諸軍事兖州牧荆州刺史鎮梁國之蠡臺（使疏吏翻下同）孫希為并州刺史傅顏為護軍將軍帥騎二萬觀兵河南臨淮而還境內乃安（史言恪當國有大憂衆心危疑之際處之有方帥讀曰率騎奇寄翻觀古玩翻示之也觀兵曜兵以示之也）希泳之弟也（孫泳拒趙見九十六卷成帝咸康四年史書孫泳鞠彭宋燭之子弟皆貴顯于燕所以勸委質者能守死而不貳子孫必獲其福也）匈奴劉衛辰遣使降秦（降戶江翻）請田內地春來秋返秦王堅許之夏

四月雲中護軍賈雍遣司馬徐贇帥騎襲之贇於倫翻大獲而還堅怒曰朕方以恩信懷戎狄而汝貪小利以敗之何也敗補邁翻黜雍以白衣領職遣使還其所獲慰撫之衛辰於是入居塞內貢獻相尋 夏六月代王什翼犍妃慕容氏卒犍居言翻 秋七月劉衛辰如代會葬因求婚什翼犍以女妻之妻七細翻 八月辛丑朔日有食之既 謝安少有重名少詩照翻前後徵辟皆不就寓居會稽會工外翻以山水文籍自娛雖為布衣時人皆以公輔期之士大夫

至相謂曰安石不出當如蒼生何謝安字安石江東人士始焉所期望者殷浩浩既無以滿衆望矣繼而所望者謝安而安卒能匡輔晉室世之論者皆優安而劣浩余謂盛名之下其實難副浩之所以敗正以與桓温齊名其心易温又值石氏之亂以為可以立功敗于輕率也謝安當桓温擅政之時又身嘗為之僚屬而懲浩之所以失戒温而為之備温既死而值秦之强兢兢焉為自保之謀常持懼心此其所以濟也史氏謂其能矯情鎮物益因屐齒之折白雞之夢而知之耳安每遊東山東山在今紹興府上虞縣西南四十五里安故居今為國慶禪寺常以妓女自隨妓渠綺翻

徒豈聞之曰安石既與人同樂樂音洛必不得不與人同憂名之必至安妻劉惔之妹也見家門貴盛劉惔以清談貴顯而

謝尚謝弈謝萬皆為方伯盛于一時恢徒甘翻而安獨靜退謂曰丈夫不如此也安掩鼻曰恐不免耳言恐亦不免如諸兄弟也及弟萬廢黜安始有仕進之志時已年四十餘征西大將軍桓温請為司馬安乃赴召温大喜深禮重之　冬十月烏桓獨孤部鮮卑沒弈干各帥衆數萬降秦秦王堅處之塞南帥讀曰率降戶江翻處昌呂翻下同陽平公融諫曰戎狄人面獸心不如仁義其稽顙内附實貪地利非懷德也稽音啟不敢犯邊實憚兵威非感恩也今處之塞内與民雜居彼窺郡縣虛實

必為邊患不如徙之塞外以防未然堅從之　十一月

封桓溫為南郡公溫弟沖為豐城縣公子濟為臨賀縣

公　燕太宰恪欲以李績為右僕射燕主暐不許恪屢

以為請暐曰萬機之事皆委之叔父伯陽一人暐請獨

裁出為章武太守以憂卒暐不平李績事見上卷上年

五年春正月戊戌大赦　劉衛辰掠秦邊民五十餘口

為奴婢以獻於秦秦王堅責之使歸所掠衛辰由是叛

秦專附於代史言夷狄反覆難保　東安簡伯郗曇卒郗丑之翻曇徒含翻

二月以東陽太守范汪都督徐兖冀青幽五州諸軍事兼徐兖二州刺史 平陽人舉郡降燕平陽時屬張平 燕以建威將軍段剛為太守遣督護韓苞將兵共守平陽 方士丁進有寵于燕主𫚖欲求媚于太宰恪說恪令殺太傅評說翰尚翻 恪大怒奏收斬之 高昌卒三年高昌奔榮陽 燕河内太守吕護并其衆遣使來降拜護冀州刺史護欲引晉兵以襲鄴三月燕太宰恪將兵五萬冠軍將軍皇甫真將兵萬人共討之將即亮翻冠古玩翻 燕兵至野王護嬰城自

守護軍將軍傅顏請急攻之以省大費恪曰老賊經變多矣覩其守備未易猝攻（易以豉翻）而多殺士卒頃攻黎陽多殺精鋭卒不能拔（事見上卷二年）自取困辱護內無蓄積外無救援我深溝高壘坐而守之休兵養士離閒其黨（閒古莧翻）於我不勞而賊勢日蹙不過十旬取之必矣何為多殺士卒以求旦夕之功乎乃築長圍守之　夏四月桓溫以其弟黃門郎豁都督沔中七郡諸軍事（魏置中書監令又置通事郎黃門郎沔中七郡魏興新城上庸襄陽義成竟陵江夏也）兼新野義城二郡太

守城當作成將兵取許昌破燕將慕容塵　凉驃騎大將軍宋混疾甚驃匹妙翻騎奇寄翻張玄靚及其祖母馬氏往省之靚疾正翻又疾郢翻省悉景翻曰將軍萬一不幸寡婦孤兒將何所託欲以林宗繼將軍可乎混曰臣子林宗幼弱不堪大任殿下儻未棄臣門臣弟澄政事愈於臣但恐其儒緩機事不稱耳凡儒者多務為舒緩而不能應機以趨事赴功稱尺證翻殿下策勵而使之可也混戒澄及諸子曰吾家受國大恩當以死報無恃勢位以驕人又見朝臣皆戒之以忠貞朝直遙翻及卒行路

為之揮涕（卒子恤翻 為于偽翻）玄靚以澄為領軍將軍輔政五月丁巳帝崩（年十九）無嗣皇太后令曰琅邪王丕中興正統（元帝明帝成帝皆正統相傳琅邪王丕成帝長子也故曰中興正統）義望情地莫與為比其以王奉大統於是百官備法駕迎于琅邪第庚申即皇帝位大赦壬戌改封東海王奕為琅邪王秋七月戊午葬穆帝于永平陵廟號孝宗　燕人圍野王數月呂護遣其將張興出戰傅顏擊斬之城中日蹙皇甫真戒部將曰護勢窮奔突必擇虛隙而投之吾所部士卒

多羸器甲不精空深為之備乃多課櫓楯親察行夜者

將即亮翻羸倫為翻楯食尹翻行下孟翻 護食盡果夜悉精銳趨真所部七趨

喻翻 突圍不得出太宰恪引兵擊之護衆死傷殆盡棄妻

子犇滎陽恪存撫降民給其廩食降戶江翻 徙士人將帥于

鄴自餘各隨所樂帥所類翻樂音洛 以護參軍廣平梁琛為中

書著作郎晉武帝以秘書并中書省故曰中書著作郎琛丑林翻 九月戊申立

妃王氏為皇后后濛之女也穆帝何皇后稱穆皇后居

永安宮 涼右司馬張邕惡宋澄專政惡烏路翻下同 起兵攻

澄殺之併滅其族宋澄豈特機事不稱哉遂赤其族以此知經世非儒緩者所能為也張玄靚以邕為中護軍叔父天錫為中領軍同輔政張平襲燕平陽殺段剛韓苞又攻鴈門殺太守單男單音善姓也既而為秦所攻平復謝罪于燕以求救復扶又翻燕人以平反覆弗救也平遂為秦所滅　乙亥秦大赦　徐兗二州刺史范汪素為桓温所惡桓温初以安西鎮上流汪為上佐益惡其異己也若汪於此時能立異必知温之心迹矣惡烏路翻温将北伐命汪帥衆出梁國帥讀曰率冬十月坐失期免為庶人遂廢卒於家卒子卹翻子甯

好儒學(好呼到翻)性質直常謂王弼何晏之罪深于桀紂或以為貶之太過甯曰王何蔑棄典文幽沈仁義(沈持林翻)游辭浮說波蕩後生使搢紳之徒翻然改轍以至禮壞樂崩中原傾覆遺風餘俗至今為患桀紂縱暴一時適足以喪身覆國(喪息浪翻)為後世戒豈能迴百姓之視聽哉故吾以為一世之禍輕歷代之患重自喪之惡小迷衆之罪大也(喪息浪翻)呂護復叛犇燕燕人赦之以為廣州刺史(燕無廣州以刺史之名授護耳)涼張邕驕矜淫縱樹黨專權多所

刑殺國人患之張天錫所親敦煌劉肅謂天錫曰敦徒門翻國家事欲未静天錫曰何謂也肅曰今䕶軍出入有似長寧長寧侯張祚也天錫驚曰我固疑之未敢出口計將安出肅曰正當速除之耳天錫曰安得其人肅曰肅即其人也肅時年未二十天錫曰汝年少少詩照翻更求其助肅曰趙白駒與肅二人足矣十一月天錫與邕俱入朝朝直遥翻肅與白駒從天錫肅斫之不中中竹仲翻白駒繼之又不克二人與天錫俱入宫中邕得逸走帥甲士三百餘人攻

宮門天錫登屋大呼曰（帥讀曰率呼火故翻）張邕凶逆無道既滅宋氏又欲傾覆我家汝將士世為涼臣何忍以兵相向邪（將即亮翻）今所取者止張邕耳它無所問於是邕兵悉散走邕自刎死盡滅其族黨（刎扶粉翻）玄靚以天錫為使持節冠軍大將軍都督中外諸軍事輔政（自張重華沒後張祚張瓘宋混宋澄以及張邕張天錫遞相屠滅涼浸衰矣使疏吏翻冠古玩翻）十二月始改建興四十九年奉升平年號（涼至是方奉建康年號）詔以玄靚為大都督隴右諸軍事涼州刺史護羌校尉西平公　燕大赦

秦王堅命牧伯守宰各舉孝弟廉直文學政事察其所舉得人者賞之非其人者罪之由是人莫敢妄舉而請託不行士皆自勵雖宗室外戚無才能者皆弃不用當是之時內外之官率皆稱職稱尺證翻田疇修闢倉庫充實盜賊屏息屏必郢翻是歲歸義侯李勢卒永和三年李勢降至是而卒

哀皇帝諱丕成帝長子也字千齡咸康八年封琅邪王謚法恭仁短折曰哀

隆和元年春正月壬子大赦改元　甲寅減田租畝收二升成帝咸和五年始度百姓田畝取十分之一率畝稅米三升今減之畝收二升　燕豫州

刺史孫興請攻洛陽曰晉將陳祐弊卒千餘介守孤城不足取也（將即亮翻介如字獨也又音戛）燕人從其言遣寧南將軍呂護屯河陰　二月辛未以吳國內史庾希為北中郎將徐兗二州刺史鎮下邳龍驤將軍袁真為西中郎將監護豫司并冀四州諸軍事豫州刺史鎮汝南（希真既並假節職任宜同之矣希亦當帶並護之職史逸之也驤思將翻監工銜翻）並假節希冰之子也（庾冰秉政于咸康）丙子拜帝母周貴人為皇太妃儀服擬于太后

燕呂護攻洛陽三月乙酉河南太守戴施犇宛（永和十二

年桓温留冀施戍洛陽究於元翻

陳祐告急五月丁巳桓温遣庾希及竟陵太守鄧遐帥舟師三千人助祐守洛陽帥讀曰率遐嶽之子也鄧嶽王敦將也敦敗後自歸著功交廣温上疏請遷都洛陽自永嘉之亂播流江表者一切北徙以實河南朝廷畏温不敢為異而北土蕭條人情疑懼雖並知不可莫敢先諫散騎常侍領著作郎孫綽上疏曰晉志曰著作郎周左史之任也漢東京圖籍在東觀故使儒者著作東觀有其名尚未有官魏明帝太和中詔置著作郎於此始有其官隸中書省晉惠帝置秘書監併統著作省益著作雖別置省而猶隸秘書也余按班固西都賦曰承明金馬著作之廷如是則

漢西都雖未置著作之官而承明金馬亦著作之所也散悉亹翻騎奇寄翻昔中宗龍飛元帝廟號中宗非惟信順協于天人易大傳曰天之所助者順也人之所助者信也實賴萬里長江畫而守之耳今自喪亂已來六十餘年自賈后之廢趙王倫之誅纂而諸王交兵胡羯乘之而起天下大亂至是六十餘年矣喪息浪翻河洛丘墟函夏蕭條函容也夏大也言平原之地所函容者大也夏戶雅翻士民播流江表已經數世存者老子長孫長知兩翻亡者丘隴成行行戶剛翻雖北風之思感其素心目前之哀實為交切若遷都旋軫之日賈公彥曰若不定之辭中興五陵即復緬成遐域中興五陵元帝建平

陵明帝武平陵成帝興平陵康帝崇平陵穆帝永平陵皆在江南緬遠也遐亦遠也泰山之安既難以理保言以理觀之還都于洛難以保泰山之安也烝烝之思豈不纏於聖心哉烝烝進進也言若還洛纏心于江南陵寢孝思進進也温今此舉誠欲大覽始終為國遠圖而百姓震駭同懷危懼豈不以反舊之樂賒趨死之憂促哉樂音洛趨七喻翻何者植根江外數十年矣中原以江南為江外亦曰江表一朝頓欲拔之驅蹙於窮荒之地蹙昌六翻提挈萬里踰險浮深離墳墓離力智翻棄生業田宅不可復售復扶又翻舟車無從而得捨安樂之國適習亂之鄉

将頓仆道塗飄溺江川僅有達者（溺奴狄翻）此仁者所宜哀矜國家所宜深慮也臣之愚計以為且宜遣將帥有威名資實者先鎮洛陽（将即亮翻帥所類翻）掃平梁許（梁謂梁國許謂許昌皆當江南入洛之要路）清壹河南運漕之路既通開墾之積已豐豺狼遠竄中夏小康然後可徐議遷徙耳（夏戶雅翻）奈何捨百勝之長理舉天下而一擲哉綽楚之孫也（孫楚仕武帝時有才名）少慕高尚（少詩照翻）嘗著遂初賦以見志温見綽表不悅曰致意興公（孫綽字興公）何不尋君遂初賦而知人家國事邪

時朝廷憂懼將遣侍中止温揚州刺史王述曰温欲以虛聲威朝廷耳非事實也但從之自無所至乃詔温曰在昔喪亂忽涉五紀孔穎達曰言在昔者自下本上之辭言昔在者從上自下為稱喪息浪翻自惠帝永興元年劉淵始亂距是歲五十九年自懷帝永嘉五年洛陽陷距是歲五十年戎狄肆暴繼襲凶迹眷言西顧慨歎盈懷知欲躬帥三軍蕩滌氛穢廓清中畿中畿王畿也周禮九畿王畿方千里其外侯甸男采衛蠻夷鎮蕃皆以五百里言之王畿在九畿之中故此曰中畿帥讀曰率光復舊京非夫外身徇國孰能若此諸所處分處昌呂翻分扶問翻委之高算但河洛丘墟所營

者廣經始之勤致勞懷也事果不行温又議移洛陽鍾虡（虡音巨）述曰永嘉不競暫都江左方當蕩平區宇旋軫舊京若其不爾宜改遷園陵不應先事鍾虡温乃止朝廷以交廣遼遠（温督荆司雍益梁寧交廣八州）改授温都督并司冀三州温表辭不受　秦王堅親臨太學考第諸生經義與博士講論自是每月一至焉　六月甲戌燕征東參軍劉拔刺殺征東將軍冀州刺史范陽王友於信都（刺七亦翻）秋七月呂護退守小平津（以晉援兵至也）中流矢而卒（中竹仲翻）

燕將段崇收軍北渡屯于野王鄧遐進屯新城（新城春秋戎蠻子之國也自漢以來屬河南隋改為伊闕縣）八月西中郎將袁真進屯汝南運米五萬斛以饋洛陽　冬十一月代王什翼犍納女于燕（犍居言翻）燕人亦以女妻之（妻七細翻）　十二月戊午朔日有食之　庚希自下邳退屯山陽袁真自汝南退屯壽陽（以洛陽兵解退屯而燕兵尋復至矣）

興寧元年春二月己亥大赦改元　三月壬寅皇太妃周氏薨于琅邪第癸卯帝就第治喪（治直之翻）詔司徒會稽

王昱揔內外衆務帝欲為太妃服三年為于僞翻僕射江虨啟於禮應服緦麻虨通閑翻又欲降服朞虨曰厭屈私情所以上嚴祖考乃服緦麻周禮曰王為諸侯緦縗弁而加環絰又禮為人後者為之子故為所後服斬衰三年而降其父母朞虨以為應服緦者蓋以帝入後大宗則周氏者琅邪之母當以服諸侯者服之也厭於業翻厭尊也　夏四月燕寧東將軍慕容忠攻滎陽太守劉遠遠犇魯陽五月加征西大將軍桓溫侍中大司馬都督中外諸軍錄尚書事假黃鉞溫以撫軍司馬王坦之為長史坦之述之子也又以征西掾郗超為參軍

王珣為主簿每事必與二人謀之府中為之語曰髯參軍短主簿以超多髯而珣短也能令公喜能令公怒令掾于絹翻郗丑之翻力呈翻

温氣槩高邁罕有所推與超言常自謂不能測傾身待之超亦深自結納珣導之孫也與謝玄皆為温掾温俱重之曰謝掾年四十必擁旄仗節王掾當作黑頭公皆未易才也易以鼓翻玄弈之子也升平二年謝弈卒以西中郎將袁真都督司冀并三州諸軍事北中郎將庾希都督青州諸軍事

癸卯燕人拔密城密縣漢屬河南郡晉屬滎陽郡劉遠

犇江陵　秋八月有星孛于角亢角二星亢四星晉天文志角亢氐鄭兗州分字蒲内翻亢居郎翻　張玄靚祖母馬氏卒靚疾正翻又疾郢翻尊庶母郭氏為太妃郭氏以張天錫專政與大臣張欽等謀誅之事泄欽等皆死玄靚懼以位讓天錫天錫不受右將軍劉肅等勸天錫自立閏月天錫使肅等夜帥兵入宮弑玄靚帥讀曰率下同　考異曰帝紀天錫殺玄靚自立在七月今從晉春秋宣言暴卒謚曰冲公天錫自稱使持節大都督大將軍涼州牧西平公使疏吏翻時年十八尊母劉美人曰太妃遣司馬綸騫

奉章詣建康請命綸姓也姓譜曰魏志孫文端臣綸直并送御史俞歸東還穆帝永和三年歸使涼州令乃還癸亥大赦冬十月燕鎮南將軍慕容塵攻陳留太守袁披于長平長平縣前漢屬汝南郡後漢晉屬陳郡賢曰長平故城在今陳州宛丘縣西北汝南太守朱斌乘虛襲許昌克之代王什翼犍擊高車大破之高車即敕勒也俗乘高輪車故亦號高車部李延壽曰高車蓋古赤狄之餘種也初號為狄歷北方以為高車丁零其遷徙隨水草衣皮食肉與柔然同唯車輪高大輻數至多揵居言翻俘獲萬餘口馬牛羊百餘萬頭以征虜將軍桓冲為江州刺史十一月姚

考異曰燕書作朱黎今從晉帝紀

襄故將張駿殺江州督護趙毗帥其徒北叛冲討斬之桓溫之破姚襄獲襄將張駿楊凝等徙于尋陽

二年春正月丙辰燕大赦　二月燕太傅評龍驤將軍李洪略地河南驤思將翻　三月庚戌朔大閱戶口令所在土斷令西北士民僑寓東南者所在以土著為斷也斷丁亂翻嚴其法制謂之庚戌制　帝信方士言斷穀餌藥以求長生斷讀曰短侍中高崧諫曰此非萬乘所宜為乘繩證翻陛下兹事實日月之食論語子貢曰君子之過也如日月之食焉不聽辛未帝以藥發不能親萬幾褚

太后復臨朝攝政穆帝以幼沖嗣位褚太后臨朝稱制升平元年帝加元服太后歸政帝即位年長矣以疾不能親政太后復臨朝復扶又翻朝直遥翻

夏四月甲辰燕李洪攻許昌汝南敗晉兵于懸瓠敗補邁翻水經注曰懸瓠城汝南郡治也城之西北汝水枝別左出西北流又屈西東轉又西南會汝形如垂瓠因以名城瓠音胡又音互

潁川太守李福戰死汝南太守朱斌犇壽春陳郡太守朱輔退保彭城大司馬温遣西中郎將袁真等禦之去年五月加桓温督錄假黄鉞至是書其官名而不姓堅冰至矣

温帥舟師屯合肥帥讀曰率

燕人遂拔許昌汝南陳郡徙萬餘戶於幽冀二州遣鎮南將軍慕

容塵屯許昌　五月戊辰以揚州刺史王述為尚書令加大司馬温揚州牧録尚書事壬申使侍中召温入參朝政温辭不至王述每受職不為虛讓其所辭必於不受及為尚書令子坦之白述故事當讓述曰汝謂我不堪邪坦之曰非也但克讓自美事耳述曰既謂堪之何為復讓復扶又翻人言汝勝我定不及也　六月秦王堅遣大鴻臚拜張天錫為使持節為大將軍涼州牧西平公秋七月丁夘詔復徵大司馬温入朝八月温至赭圻

詔尚書車灌止之温遂城赭圻居之赭圻在宣城界南史沈攸之自虎檻洲進攻赭圻陶亮等自鵲頭引兵救之劉昫曰宣州南陵縣漢春穀縣地梁置南陵縣舊治赭圻城唐長安四年移治青陽城按温表云春穀縣之赭圻城在江東岸臨當濡須口上二十里距建康宮三百二十里南有聲里北有高安戍東昌遮翻圻渠希翻固讓內錄內錄謂錄尚書事也遥領揚州牧

秦汝南公騰謀反伏誅騰秦主生之弟也是時生弟晉公柳等猶有五人王猛言于堅曰不去五公終必為患堅不從為後柳等反張本去羌呂翻燕侍中慕輿龍詣龍城從宗廟及所留百官皆詣鄴　燕太宰恪將取洛陽考異曰帝紀

慕容暐寇洛陽上云苻堅別帥侵河南按明年恪拔洛陽堅親將以備潼關是未敢與燕爭河南也十六國春秋堅傳亦無此舉帝紀恐誤先遣人招納土民遠近諸塢皆歸之乃使司馬悅希軍于盟津（盟讀曰孟）豫州刺史孫興軍于成皋

初沈充之子勁以其父死于逆亂（見九十三卷明帝太寧二年）志欲立功以雪舊恥年三十餘以刑家不得仕吳興太守王胡之為司州刺史上疏稱勁才行（行下孟翻）請解禁錮參其府事朝廷許之會胡之以病不行及燕人逼洛陽冠軍將軍陳祐守之（冠古玩翻）衆不過二千勁自表求配祐効力

詔以勁補冠軍長史令自募壯士得千餘人以行勁屢以少擊燕衆摧破之（少詩沼翻）而洛陽糧盡援絶祐自度不能守（度徒洛翻）乃以救許昌為名九月留勁以五百人守洛陽祐帥衆而東（帥讀曰率）勁喜曰吾志欲致命（論語子張曰士見危致命朱子曰致命謂委致其命猶言授命也）今得之矣祐聞許昌已沒遂犇新城燕悅希引兵略河南諸城盡取之　秦王堅命公國各置三卿（晉制王國置郎中令中尉大農為三卿秦因其制）并餘官皆聽自采辟獨為置郎中令（為于偽翻）富商趙掇等車服僭侈諸公競

引以為卿（拔陟劣翻又都活翻）黄門侍郎安定程憲請治之（治直之翻）堅乃下詔稱本欲使諸公延選英儒乃更猥濫如是宜令有司推檢辟名非其人者悉降爵為矦自今國官皆委之銓衡（銓衡謂吏部尚書也）自非命士已上不得乘車馬去京師百里内工商皁隸不得服金銀錦繡犯者棄市於是平陽平昌九江陳留安樂五公皆降爵為矦（樂音洛）

三年春正月庚申皇后王氏崩　劉衛辰復叛代（劉衛辰附代見上升平五年復扶又翻）代王什翼犍東渡河擊走之（犍居言翻）什翼

犍性寬厚郎中令許謙盜絹二匹什翼犍知而匿之按北史代國俗無繒帛而謙盜之其罪在不赦而什翼犍能容之故史以此言其寬厚之一端謂左長史燕鳳曰吾不忍視謙之面若謙慙而自殺是吾以財殺士也嘗討西部叛者流矢中目中什仲翻既而獲射者羣臣欲臠割之什翼犍曰彼各為其主鬬耳為于偽翻何罪遂釋之　大司馬温移鎮姑孰温又自赭圻而東鎮姑孰二月乙未以其弟右將軍豁監荆州揚州之義城雍州之京兆諸軍事領荆州刺史義城郡置于襄陽襄陽郡屬荆州而義城郡領揚州淮南之平阿下蔡益桓宣先從

祖約退屯淮南後鎮襄陽陶侃以其淮南部曲置義城郡於穀城蓋有揚州之民而又置揚州僑縣于穀城穀城荆州統內之地也故曰荆州揚州之義成曰義成者言以義成軍因而名郡後人又於成字旁添土失其初立郡之旨矣京兆郡屬雍州時亦僑立於襄陽雍於用翻加江州刺史桓冲監江州及荆豫八郡諸軍事初冲刺江州領西陽譙二郡太守今加監荆州之江夏隨郡豫州之汝南西陽新蔡頴川凡六郡通所鎮尋陽為八郡監工衘翻　考異曰帝紀云冲領南蠻校尉按江左唯荆州領南蠻冲傳亦無蓋紀因桓豁重出今不取並假節司徒昱聞陳祐棄洛陽會大司馬溫于洌洲今姑孰江中有洌洲山即其地共議征討丙申帝崩于西堂年二十五西堂太極殿西堂也建康太極殿有東西堂東堂以見羣臣西堂為即安之地

事遂寢帝無嗣丁酉皇太后詔以琅邪王奕承大統（奕當作弈）百官奉迎于琅邪第是日即皇帝位大赦　秦大赦改元建元　燕太宰恪吳王垂共攻洛陽恪謂諸將曰卿等常患吾不攻今洛陽城高而兵弱易克也（易以豉翻）勿更畏懦而怠惰遂攻之三月克之執揚武將軍沈勁勁神氣自若恪將宥之中軍將軍慕輿虔曰勁雖奇士觀其志度終不為人用今赦之必為後患遂殺之恪略地至崤澠（崤崤谷也澠澠池也澠彌兗翻）關中大震秦王堅自將屯陝城

以備之（將即亮翻　陝式冉翻）燕人以左中郎將慕容筑為洛州刺史鎮金墉（筑張六翻）吳王垂為都督荆揚洛徐兗豫雍益涼秦十州諸軍事征南大將軍荆州牧配兵一萬鎮魯陽（雍於用翻）太宰恪還鄴謂僚屬曰吾前平廣固不能濟辟閭蔚（見上卷穆帝永和十二年）今定洛陽使沈勁為戮雖皆非本情然身為元帥實有愧于四海（帥讀曰率）朝廷嘉勁之忠贈東陽太守

臣光曰沈勁可謂能子矣恥父之惡致死以滌之變

凶逆之族為忠義之門易曰幹父之蠱用譽易蠱卦六五爻辭象曰幹父用譽承以德也蔡仲之命曰爾尚蓋前人之愆惟忠惟孝見尚書其是之謂乎

太宰恪為將不事威嚴專用恩信撫士卒務綜大要不為苛令使人人得便安平時營中寬縱似若可犯然警備嚴密敵至莫能近者近其斬翻故未嘗負敗　壬申葬哀帝及靜皇后于安平陵王皇后謚曰靜晉書作靖　夏四月壬午燕太尉武平匡公封弈卒謚法貞心大度曰匡以司空陽騖為太尉

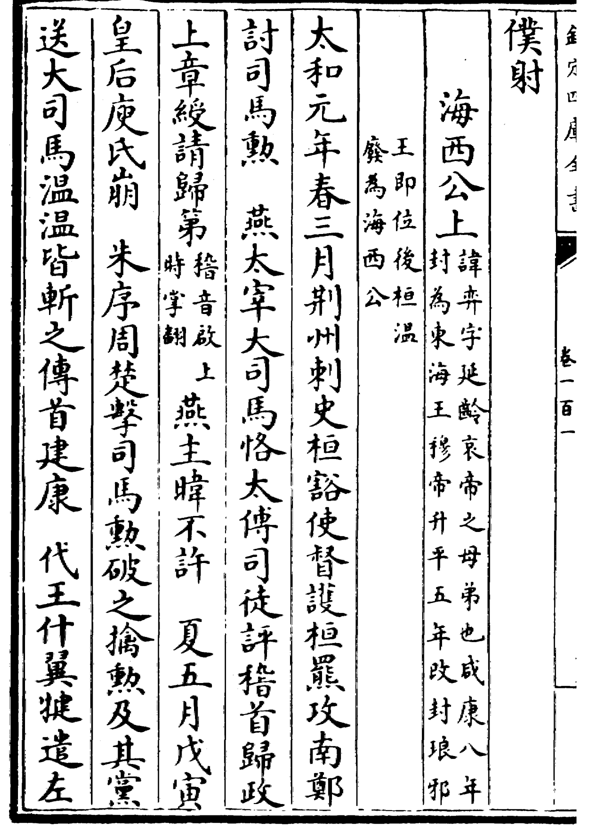
侍中光祿大夫皇甫真為司空領中書監騖歷事四朝廆皝儁暐四朝朝直遥翻年耆望重自太宰恪以下皆拜之而騖謙恭謹厚過於少時戒束子孫雖朱紫羅列無敢違犯其法度者封弈事燕亦歷事四朝其宣勞過于陽騖子孫貴顯亦過于陽氏豈弈之謙德有愧於騖邪或者史家因陽氏家傳書之而封氏闕然無述也少詩照翻

六月戊子益州刺史建城襄公周撫卒謚法因事有功曰襄撫在益州三十餘年穆帝永和三年桓溫平蜀留撫鎮之至是纔十九年蓋晉未得蜀之前置益州刺史于巴東撫先已為刺史溫既克蜀撫仍為益州刺史鎮彭模曰在益州三十餘年者史通其鎮巴東鎮彭模之年數之也甚有威惠詔以

其子楗為太守楚代之（楗居言翻）秋七月己酉徙會稽王昱復為琅邪王（元帝以昱為琅邪王奉恭王祀成帝咸和元年王生母鄭夫人薨王號慕請服重徙封會稽王是後康帝哀帝及今帝皆自琅邪入繼大統會工外翻）壬子立妃庾氏為皇后后冰之女也　甲申立琅邪王昱子昌明為會稽王昱固讓猶自稱會稽王（會工外翻）　匈奴右賢王曹轂左賢王劉衛辰皆叛秦轂帥衆二萬寇杏城秦王堅自將討之（轂古祿翻帥讀曰率將即亮翻）使衛大將軍李威左僕射王猛輔太子宏留守長安八月堅擊轂破之斬轂弟活轂請

降降戶江翻徙其豪傑六千餘戶于長安建節將軍鄧羌討衛辰擒之於木根山木根山在朔方九月堅如朔方廵撫諸胡冬十月征北將軍淮南公幼帥杏城之衆乘虛襲長安李威擊斬之幼亦秦主生之弟也鮮卑禿髮椎斤卒年一百一十子思復鞬代統其衆鞬居言翻椎斤樹機能從弟務丸之孫也樹機能亂涼州見晉武帝紀從才用翻梁州刺史司馬勳為政酷暴治中別駕及州之豪右言語忤意即於坐梟斬之忤五故翻坐徂臥翻梟堅堯翻或親射殺之射而亦翻常有據蜀之志憚周撫

不敢發及撫卒勲遂舉兵反别駕雍端西戎司馬隗粹切諫（西戎司馬西戎校尉之屬官也雍於用翻隗五罪翻）勲皆殺之自號梁益二州牧成都王十一月勲引兵入劒閣攻涪西夷校尉毋丘暐棄城走（晉初置西夷校尉治汶山今益治涪城涪音浮）乙卯圍益州刺史周楚于成都大司馬温表鷹揚將軍江夏相義陽朱序為征討都護以救之（夏戶雅翻相息亮翻）秦王堅還長安以李威守太尉加侍中以曹轂為鴈門公劉衞辰為夏陽公（夏戶雅翻）各使統其部落　十二月戊戌以尚書王彪之為



僕射

海西公上 諱奕字延齡哀帝之母弟也咸康八年封為東海王穆帝升平五年改封琅邪王即位後桓溫廢為海西公

太和元年春三月荆州刺史桓豁使督護桓羆攻南鄭討司馬勲 燕太宰大司馬恪太傅司徒評稽首歸政上章綬請歸第 稽音啟上時掌翻 燕主暐不許 夏五月戊寅皇后庾氏崩 朱序周楚擊司馬勲破之擒勲及其黨送大司馬溫溫皆斬之傳首建康 代王什翼犍遣左

長史燕鳳入貢于秦燕於賢翻　捷居言翻　秋七月癸酉葬孝皇后于敬平陵庚后謚曰孝　秦輔國將軍王猛前將軍楊安揚武將軍姚萇等帥衆二萬寇荊州攻南鄉郡長仲良翻帥讀曰率　荊州刺史桓豁救之八月軍于新野秦兵掠安陽民萬餘戶而還安陽縣漢屬漢中郡魏置魏興郡安陽屬焉晉省秦攻南鄉而退安能深入山阻掠安陽之民乎載記作漢陽謂漢水之北也當從載記為是　九月甲午曲赦梁益二州司馬勲初平赦其支黨及脅從者　冬十月加司徒昱丞相録尚書事入朝不趨讚拜不名劒履上殿朝直遥翻上時掌翻　張天錫

遣使至秦境上告絶於秦涼與秦通見上卷穆帝永和十二年使疏史翻　燕撫軍將軍下邳王厲寇兗州拔魯高平數郡置守宰而還　初隴西李儼以郡降秦既而復通于張天錫李儼據隴西事始上卷永和十一年降戶江翻復扶又翻　十二月羌斂岐以略陽四千家叛秦稱臣于儼載記作斂岐張天錫傳作廉岐斂羌姓也　儼於是拜置牧守與秦涼絶　南陽督護趙億據宛城降燕太守桓澹走保新野燕人遣南中郎將趙盤自魯陽戍宛宛於元翻　徐兗二州刺史庾希以后族故兄弟貴顯大司馬溫忌之

二年春正月庚希坐不能救魯高平免官考異曰帝紀是月希有罪走入海按本傳海西廢後希始逃于海陵此時才坐免官耳

二月燕撫軍將軍下邳王厲鎮北將軍宜都王桓襲敕勒

秦輔國將軍王猛隴西太守姜衡南安太守南安邵羌揚武將軍姚萇等帥衆萬七千討斂岐

三月張天錫遣前將軍楊遹向金城征東將軍常據向左南張軌置左南縣屬晉興郡闞駰十三州志曰石城西一百四十里有左南城河水逕其南曰左南津適音聿

游擊將軍張統向白土晉志白土縣屬金城郡十三州志左南津西六十里有白土城城在大河之北為緣河濟渡之地

天錫自

將三萬人屯倉松倉松縣自漢以來屬武威郡後涼呂光改曰昌松縣將即亮翻以討李儼斂岐部落先屬姚弋仲聞姚萇至皆降王猛遂克略陽斂岐奔白馬白馬即武都白馬氐之地秦王堅以萇為隴東太守　夏四月燕慕容塵寇竟陵太守羅崇擊破之　張天錫攻李儼大夏武始二郡下之宋白曰張駿十八年分武始興晉廣武置大夏郡唐為大夏縣屬河州張駿以狄道縣置武始郡今熙州即其地夏戶雅翻常據敗儼兵於葵谷敗補邁翻天錫進屯左南儼懼退守枹罕枹音膚遣其兄子純謝罪於秦且請救秦王堅使前將軍楊安建威

將軍王撫帥騎二萬會王猛以救儼猛遣部羌追斂岐王撫守侯和姜衡守白石白石縣前漢屬金城郡後漢屬隴西郡賢曰白石山在今蘭州宋白曰河州鳳林縣本漢白石縣地張駿八年改為永固縣猛與楊安救枹罕天錫遣楊遹逆戰于枹罕東猛大破之俘斬萬七千級與天錫相持於城下枹罕城下也部羌禽斂岐於白馬送之猛遺天錫書曰遣于李翺吾受詔救儼不令與涼州戰今當深壁高壘以聽後詔曠日持久恐二家俱弊非良算也二家謂秦涼也若將軍退舍吾執儼而東將軍徙民西旋不亦可

乎天錫謂諸將曰猛書如此吾本來伐叛不來與秦戰

遂引兵歸李儼猶未納秦師王猛白服乘輿從者數十

人從才用翻請與儼相見儼開門延之未及為備將士繼入

遂執儼以立忠將軍彭越為平西將軍涼州刺史鎮枹

罕立忠將軍符秦所創置張天錫之西歸也李儼將賀肫說儼曰

以明公神武將士驍悍奈何束手於人王猛孤軍遠來

士卒疲弊且以我請救必不設備若乘其怠而擊之可

以得志儼曰求救于人以免難難既免而擊之天下其

謂我何不若固守以老之彼將自退猛責儼以不即出迎儼以賀肫之謀告猛斬肫肫株倫翻又音豚說輸芮翻難乃旦翻以儼歸至長安堅以儼為光祿勳賜爵歸安侯　燕太原桓王恪言于燕主暐曰諡法辟土服遠曰桓吳王垂將相之才十倍于臣先帝以長幼之次長知兩翻故臣得先之先悉薦翻臣死之後願陛下舉國以聽吳王五月壬辰恪疾篤暐親視之問以後事恪曰臣聞報恩莫大于薦賢賢者雖在板築猶可為相謂殷王高宗起傅說於板築之間命以為相況至親乎吳王文

武兼資管蕭之亞（謂才亞於管仲蕭何也）陛下若任以大政國家可安不然秦晉必有窺窬之計言終而卒（窬音俞卒子恤翻）秦王堅聞恪卒陰有圖燕之計欲覘其可否（覘丑廉翻又丑艶翻）命匈奴曹轂發使如燕朝貢（曹轂匈奴右賢王也前年降於秦朝直遥翻）以西戎主簿郭辯為之副（晉武帝置西戎校尉於長安秦益因之主簿其屬也　考異曰燕建熙八年皇甫真為太尉燕書及載記真傳郭辯至燕皆在真為太尉下晉春秋在建熙十年八月恐皆非是故附於曹轂降秦下）燕司空皇甫真兄腆及從子奮覆皆仕秦腆為散騎常侍（皇甫真本安定人仕於燕從才用翻散悉亶翻騎奇寄翻）辯至燕歷造

公卿(造七到翻)謂真曰僕本秦人家為秦所誅故寄命曹主貴兄常侍及奮覆兄弟並相知有素真怒曰臣無境外之交此言何以及我君似姦人得無因緣假託乎白暐請窮治之(治直之翻)太傅評不許辯還為堅言燕朝政無綱紀實可圖也(為于偽翻朝直遥翻)鑒機識變唯皇甫真耳堅曰以六州之衆(六州幽并冀司兗豫也)豈得不使有智士一人哉曹轂尋卒秦分其部落為二使其二子分統之號東西曹(堅分轂部落貳城以西二萬餘落使轂長子璽統之貳城以東二萬餘落使轂小子寅統之)荆州刺

史桓豁竟陵太守羅崇攻宛拔之趙億走趙盤退歸魯陽豁追擊盤於雉城擒之雉縣自漢以來屬南陽郡其地當在唐鄧州向城縣界新唐志曰向城縣北八十里有魯陽關留兵戍宛而還還從宣翻又如字秋七月燕下邳王厲等破敕勒獲馬牛數萬頭初厲兵過代地犯其穄田穄子例翻糜也今南人呼黍為穄北方地寒五穀不生惟黍生之故有穄田項安世曰黍有二種正黍似粟而大以五月熟今荆人專謂之黍又謂之黍穄是也又一種尤高大稈之狀至如蘆實之狀至如薏苡荆人謂之討黍又謂之蘆穄然以秋而熟非正黍也代王什翼犍怒犍居言翻燕平北將軍武強公埿以幽州兵戍雲中八月什翼犍攻

雲中涅棄城走涅與泥同振威將軍慕輿賀辛戰没　九月以會稽内史郗愔為都督徐兖青幽揚州之晉陵諸軍事徐兖二州刺史鎮京口郗丑之翻愔揖淫翻沈約曰晉永嘉大亂幽兾青并兖州及徐州之淮北流民相率過淮亦有過江在晉陵界者成帝咸和四年郗鑒又徙流民之在淮南者於晉陵諸縣其徙過江南及留在江北者並立僑郡縣以司牧之徐兖二州或治江北江北又僑立幽兾青并四州秦淮南公幼之反也征東大將軍并州牧晉公柳征西大將軍秦州刺史趙公雙皆與之通謀秦王堅以雙母弟至親柳健之愛子隱而不問柳雙復與鎮東將軍洛

州刺史魏公廋安西將軍雍州刺史燕公武謀作亂（復扶又翻）秦并州刺史治蒲阪秦州刺史治上邽洛州刺史治陝雍州刺史治安定廋武皆健子也廋跌鳩翻）鎮東主簿南安姚眺（眺他弔翻）諫曰明公以周邵之親受方面之任國家有難當竭力除之況自為難乎（難乃旦翻）廋不聽堅聞之徵柳等詣長安冬十月柳據蒲阪雙據上邽廋據陝城武據安定皆舉兵反（果如王猛之言）堅遣使諭之曰吾待卿等恩亦至矣何苦而反今止不徵卿宜罷兵各定其位一切如故各齧梨以為信皆不從（梨肉脆而齧之易入以諭親戚

離散則國力脆弱將為敵人所乘故留梁付使者賜御等以為信也使疏吏翻留魚結翻代王什翼犍擊劉衛辰河冰未合什翼犍命以葦絙約流澌俄而冰合自代擊朔方西渡大河其津曰君子津絙居登翻然猶未堅乃散葦於其上冰草相結有如浮梁代兵乘之以渡衛辰不意兵猝至與宗族西走什翼犍收其部落什六七而還衛辰犇秦秦王堅送衛辰還朔方遣兵戍之　十二月甲子燕太尉建寧敬公陽騖卒謚法合善典法曰敬夙夜警戒曰敬以司空皇甫真為侍中太尉光祿大夫李洪為司空

三年春正月秦王堅遣後將軍楊成世左將軍毛嵩分討上邽安定輔國將軍王猛建節將軍鄧羌攻蒲阪前將軍楊安廣武將軍張蚝攻陝城堅命蒲陝之軍皆距城三十里堅壁勿戰俟秦雍已平然後并力取之（陝式冉翻雍於用翻）初燕太宰恪有疾以燕主暐幼弱政不在已太傅評多猜忌恐大司馬之任不當其人謂暐兄樂安王臧曰今南有遺晉西有彊秦二國常蓄進取之志顧我未有隙耳夫國之興衰繫于輔相大司馬總統六軍不

可任非其人我死之後以親疎言之當在汝及冲汝曹雖才識明敏然年少未堪多難少詩照翻難乃旦翻吳王天資英傑智略超世汝曹若能推大司馬以授之必能混壹四海況外寇不足憚也慎無冒利而忘害不以國家為意也冒利而忘害者謂利在於得兵權而冒當大司馬之任而忘亡國敗家之害也又以語大傅評語牛倨翻及恪卒評不用其言二月以車騎將軍中山王冲為大司馬冲暐之弟也以荆州刺史吳王垂為侍中車騎大將軍儀同三司為評垂有隙張本騎奇寄翻秦魏公廋以

陝城降燕請兵應接秦人大懼盛兵守華陰華陰縣在陝城之西有潼關之險降戶江翻華戶化翻燕魏尹范陽王德燕都鄴以魏郡太守為魏尹上
疏以為光帝應天受命志平六合陛下纂統當繼而成
之今苻氏骨肉乖離國分為五蒲阪陝城上邽安定與長安為五投誠
請援前後相尋是天以秦賜燕也天與不取反受其殃
吳越之事足以觀矣國語越范蠡曰昔天以越賜吳吳不敢取今天以吳賜越越其敢逆天乎
宜命皇甫真引并冀之衆徑趨蒲阪趨七喻翻吳王垂引
許洛之兵馳解庾園太傅摠京師虎旅為二軍後繼傳

檄三輔示以禍福明立購賞彼必望風響應混壹之期于此乎在矣時燕人多請救陝因圖關中者太傅評曰秦大國也今雖有難未易可圖難乃旦翻易以豉翻朝廷雖明未如先帝燕人謂其主為朝廷吾等智畧又非太宰之比但能閉關保境足矣平秦非吾事也魏公廆遺吳王垂及皇甫真牋曰遺于季翻苻堅王猛皆人傑也謀為燕患久矣今不乘機取之恐異日燕之君臣將有甬東之悔矣左傳吳入越越子保于會稽使行成於吳吳子許之伍子胥諫不聽其後越入吳請使吳王居甬東吳王曰孤老矣不能事君王也

吾悔不用子胥之言自令陷此乃縊賈逵曰甬東越鄙甬江東也韋昭曰今鄮縣即其處甬余隴翻垂謂真曰方今為人患者必在於秦主上富於春秋觀太傅識度豈能敵苻堅王猛乎真曰然吾雖知之如言不用何

三月丁巳朔日有食之　癸亥大赦　秦楊成世為趙公雙將苟興所敗毛嵩亦為燕公武所敗犇還秦王堅復遣武衛將軍王鑒寧朔將軍呂光將軍馮翊郭將翟傉等帥衆三萬討之敗補邁翻復扶又翻傉奴沃翻　夏四月雙武乘勝至于榆眉以苟興為前鋒王鑒欲速戰呂光曰興

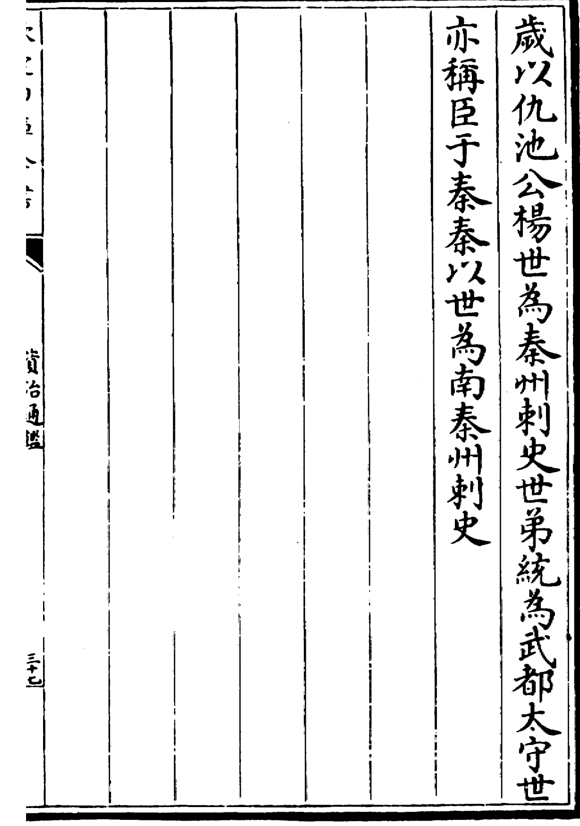
新得志氣勢方銳宜持重以待之彼糧盡必退退而擊之蔑不濟矣二旬而興退光曰興可擊矣遂追之興敗因擊雙武大破之斬獲萬五千級武棄安定與雙皆犇上邽鑒等進攻之晉公柳數出挑戰數所角翻挑徒了翻王猛不應柳以猛為畏之五月留其世子良守蒲阪帥衆二萬西趨長安去蒲阪百餘里鄧羌帥精騎七千夜襲敗之帥讀曰率趨七喻翻敗補邁翻柳引軍還猛邀擊之盡俘其衆柳與數百騎入城猛羌進攻之秋七月王鑒等拔上邽斬雙武

宥其妻子以左衛將軍苻雅為秦州刺史八月以長樂公丕為雍州刺史樂音洛雍於用翻九月王猛等拔蒲阪斬晉公柳及其妻子猛屯蒲阪遣鄧羌與王鑒等會攻陝城

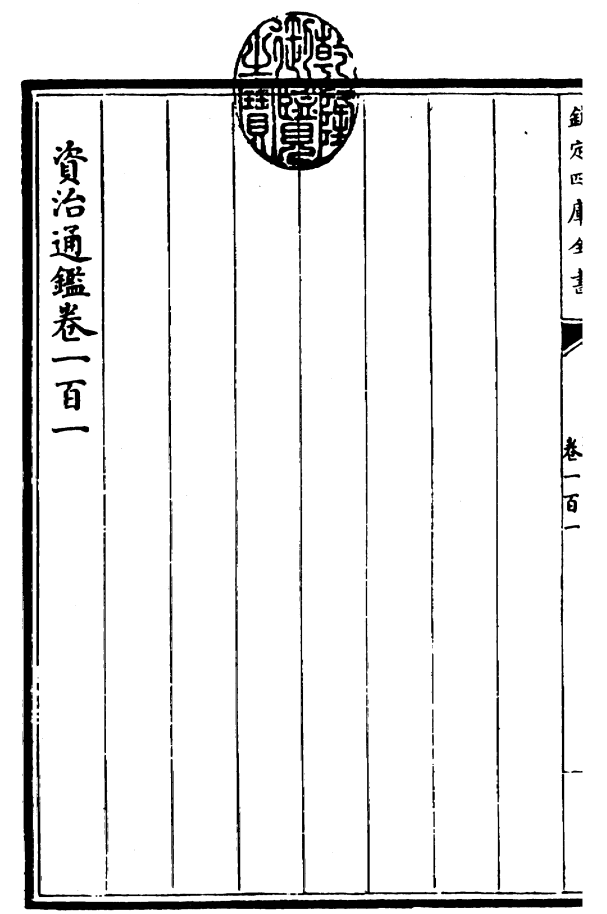
燕王公貴戚多占民為蔭戶占之贍翻晉制官品自第一至第九各以貴賤占田有差而又各以品之高卑蔭其親屬多者及九族少者三世宗室國賓先賢之後及士人子孫亦如之而又得蔭人以為衣食客及佃客國之戶口少於私家少所洛翻倉庫空竭用度不足尚書左僕射廣信公悅綰曰今三方鼎峙三方謂燕晉秦各有吞併之心而國家政法不立豪貴恣橫橫戶孟翻也

至使民戶殫盡委輸無入委於僞朝輸書過朝吏斷常俸戰士絕廩官貸粟帛以自贍給既不可聞於鄰敵且非所以為治治直吏翻宜一切罷斷諸蔭戶盡還郡縣罷斷丁管翻燕主暐從之使綰專治其事糾擿姦伏擿他歷翻無敢蔽匿出戶二十餘萬舉朝怨怒朝直遥翻綰先有疾自力釐校戶籍疾遂亟冬十一月辛　十二月秦王猛等拔陝城獲魏公庾送長安秦王堅問其所以反對曰臣本無反心但以弟兄屢謀逆亂臣懼并死故謀反耳堅泣曰汝素長者固

知非汝心也且高祖不可以無後苻健廟號高祖乃賜廋死原其七子以長子襲魏公餘子皆封縣公以嗣越厲王及諸弟之無後者苻生廢為越王謚曰厲苟太后曰廋與雙俱反雙獨不得置後何也堅曰天下者高祖之天下高祖之子不可以無後至于仲羣不顧太后謀危宗廟苻雙字仲羣天下之法不可私也以范陽公抑為征東大將軍并州刺史鎮蒲阪鄧羌為建武將軍洛州刺史鎮陜城擢姚眺為汲郡太守　加大司馬溫殊禮位在諸侯王上　是



歲以仇池公楊世為秦州刺史世弟統為武都太守世
亦稱臣于秦秦以世為南秦州刺史



資治通鑑卷一百一



總校官庶吉士臣侍朝

校對官檢討臣王坦修

謄録監生臣吳紹恩